

cu/2012 | 3.7

Nr. 2012-26950	
GEMEENTE HEERLEN Geregistreerd	
Ing. 17 JULI 2012 <i>Y</i>	
Orig. 38010beh / tk	Gezien Secr.:
Kopie.....beh / tk	
Kopie.....beh / tk	
Gezien	
Burg.:	

GvB
cc:
voorzitter
Mijn
10/7
GEB-

Aan: College van B&W gemeente Heerlen
Postbus 1, 6400 AA Heerlen
Betreft: Budgetsubsidie Cultura Nova 2012

Zeer geacht College,

Als bijlage treft u aan een herziene begroting van het Festival Cultura Nova 2012, een specificatie van de begroting en een programmaoverzicht van de 22^{ste} editie.

Wij hopen dat dit voldoende informatie biedt om de gevraagde budgetsubsidie voor 2012 te accorderen en bevoorschotting in gang te zetten, dan kunnen wij verder werken aan een mooie 22^{ste} editie!

Met de meeste hoogachting en dank voor uw steun,



Rocco Malherbe,
Directeur/bestuurder Stichting Cultura Nova



BEGROTING CULTURA NOVA	Jaartal	BEGROOT 2012
BATEN		
A. Opbrengsten (subtotaal)		€ 372.501
<i>Directe opbrengsten:</i>		
Publieksinkomsten		€ 132.490
Overige inkomsten		€ 190.011
<i>Indirecte opbrengsten:</i>		
Diverse inkomsten		€ 50.000
Bijdragen (subtotaal)		€ 449.935
Subsidie provincie Limburg		€ 134.935
Subsidie OCW		€ 0
Subsidie gemeente Heerlen		€ 220.000
Overige bijdragen publieke middelen		€ 95.000
Overige bijdragen private middelen		€ 0
Som der baten (A+B)		€ 822.436
LASTEN		
Beheerlasten (subtotaal)		€ 121.500
Beheerlasten personeel		€ 107.500
Beheerlasten materieel		€ 14.000
Activiteitenlasten (subtotaal)		€ 678.936
Activiteitenlasten personeel		€ 90.000
Activiteitenlasten materieel		€ 588.936
Som der lasten (C+D)		€ 800.436
Saldo rentebaten/-lasten		€ 0
Weerstandsreserve Gemeente Heerlen		€ 22.000
Exploitatieresultaat		€ 0

SPECIFICATIE BEGROTING

2012

BATEN**A. Opbrengsten**

A.1 Publieksinkomsten

Recettes € 132.490

Subtotaal publieksinkomsten € 132.490

A.2 Overige inkomsten

Sponsoring / advertentiewerving € 190.011

Subtotaal overige inkomsten € 190.011

A.3 Diverse inkomsten

€ 50.000

B. Bijdragen

B.1 Subsidie provincie Limburg

Structureel provincie Limburg € 134.935

Incidenteel provincie Limburg € 0

Totaal provincie Limburg € 134.935

B.2 Subsidie OCW / NFPK+

€ 0

B.3 Subsidie gemeente

Gemeente Heerlen € 220.000

Totaal gemeente Heerlen € 220.000

B.4 Overige bijdragen

Parkstad Limburg € 25.000

Fondsen € 50.000

Overige gemeenten / Diversen € 20.000

Totaal overige bijdragen € 95.000

LASTEN**C. Beheerlasten**

C.1 Beheerlasten personeel

Directievoering & programmering € 66.000

Financien € 5.000

Advisering € 2.500

Secretariaat / ondersteuning € 7.500

Administratie € 2.500

Kassa P.M.

Publiciteit € 20.000

Sponsorwerving € 4.000

Totaal beheerlasten personeel € 107.500

C.2 Beheerlasten materieel

Bestuurskosten € 1.000

Kantoorkosten € 9.000

Programmeringskosten / acquisitie € 4.000

Totaal beheerlasten materieel € 14.000

D. Activiteitenlasten

D.1 Activiteitenlasten personeel

Uitvoerende productie € 70.000

Diverse personeelskosten € 20.000

Totaal activiteitenlasten personeel € 90.000

D.2 Activiteitenlasten materieel

Programmering	€ 326.400
Productiekosten	€ 182.536
Publiciteitskosten	€ 80.000
Totaal activiteitenlasten materieel	€ 588.936

Contact

WE STAAN AAN DE VOORAVOND VAN DE 22STE EDITIE VAN CULTURA NOVA ZOMERFESTIVAL HEERLEN. WE ZIJN ER MEER DAN TROTS OP DAT HET MET STEUN VAN ONZE SPONSOREN, SUBSIDIËNTEN, MEDEWERKERS EN INHOUDELIJKE PARTNERS GELUKT IS EEN BIJZONDER, INTERNATIONAAL PROGRAMMA OP BIJZONDERE PLEKKEN TE KUNNEN BIEDEN, ONDANKS DE RECESSIE.

EEN INTERNATIONAAL PROGRAMMA DAT PAST BIJ ONZE ZOEKTOCHT NAAR CONTACT IN EEN ZICH STEEDS VERDER INDIVIDUALISERENDE WERELD. ZIE HOE HET INDIVIDU OVEREIND PROBEERT TE BLIJVEN IN DE SURREALISTISCHE WERELD VAN 'EDEN PALACE' VAN THÉÂTRE DE LA MEZZANINE, DIE ONZE STAD EREN MET DE WERELDPREMIÈRE IN COPRODUCTIE MET CULTURA NOVA. MET WIE HEBBEN WE NOG CONTACT ALS WE MET ZIJN TWEEËN OVERBLIJVEN IN DE NIEUWE VOORSTELLING VAN JOOST VROUENRAETS OF WAT WORDT ONZE ZOEKTOCHT ALS WE HELEMAAL ALLEEN OVERBLIJVEN, ONTDAAN VAN AL ONZE SPULLEN EN ANDERE MENSELIJKE VERWORVENHEDEN ZOALS IN DE 'TERMINATOR TRILOGIE' VAN FC BERGMAN. WAARHEEN LEIDT DE EENZAME ZOEKTOCHT VAN 'PEER GYNT' VAN HET ZUIDELIJK TONEEL EN WIE KAN OEDIPUS NOG VERTROUWEN IN DE INDRIJKWEKKENDE DANSVOORSTELLING 'OEDIPUS / BET NOIR' VAN WIM VANDEKEYBUS. WIE ZIJN ECHE VRIENDEN IN

'OTHELLO' VAN LAIKA? LUKT HET DE LEERLINGEN EN STUDENTEN VAN HET ARCUS COLLEGE, SVOPL EN HOGESCHOOL ZUYD OM IN CONTACT TE KOMEN MET HUN STAD DOOR HAAR TE GEBRUIKEN ALS PODIUM IN HET PROJECT DE STAD IS ONS DECOR (SIOD12) EN LUKT HET IRIS VAN DER ENDE MUZIKAAL CONTACT TE LEGGEN MET DE STERREN IN HAAR 'STELLAR SOUND ROOFTOP'? KOMEN DE VIOLISTEN ECHT IN CONTACT MET DRUMMERS EN GITARISTEN IN DE SPECTACULAIRE OPENINGSVOORSTELLING 'LÂCHER DE VIOLONS' VAN TRANSE EXPRESS?

DURFT U HET CONTACT AAN TE GAAN MET DE ENERGIEKE ZUID-AMERIKAANSE ACTEURS EN ACTRICES VAN FUERZA BRUTA IN DE NEDERLANDSE PREMIÈRE VAN LOOK UP? WE HOPEN DAT U ZICH LAAT VERLEIDEN OM IN CONTACT TE KOMEN MET ONZE GEZELSCHAPPEN ZOALS DON GIOVANNI VROUWEN VERLEIDT IN DE SMAAKVOLLE OPERA BUFFA VAN LAIKA.

LAAT U DOOR ONS VERLEIDEN OM OP EEN ANDERE MANIER IN CONTACT TE KOMEN MET DE ALLEDAAGSE PARKSTEDELIJKE OMGEVING ALS EEN PLEK WAAR NOG RUIMTE IS VOOR FANTASIE EN ARTISTIEKE VERBEELDING.

ROCCO MALHERBE

Genieten, genieten, genieten

Cultura Nova. Een van de prachtigste evenementen van het jaar. Bladerend door het programmaboekje denk je: 'Dat wil ik zien!' Oh, maar die wil ik ook zien! En dat lijkt me te gek! Mooie, spannende en confronterende voorstellingen. Als Rabobank zijn we trots dat we dit fantastische zomerfestival ondersteunen. Dat Parkstad en verre omstreken laat genieten.

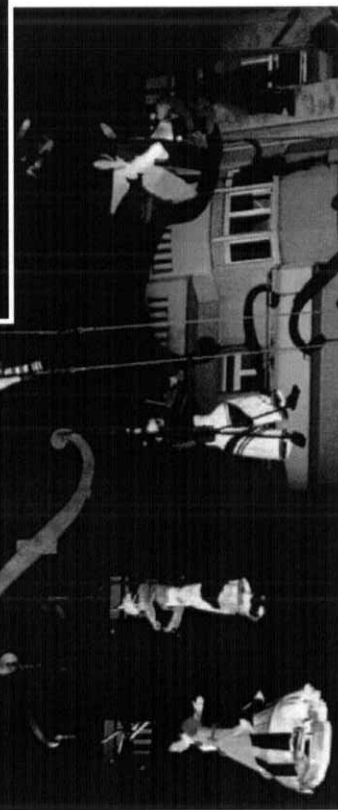
Naast het feit dat we zelf met volle teugen genieten van Cultura Nova, vinden we het ook belangrijk partner te zijn van het festival. Het laat Parkstad Limburg namelijk bruisen, het laat mensen genieten. En daar gaat het bij ons om: supporten van evenementen die bijdragen aan de leefbaarheid van Parkstad, die Parkstad versterken.

Zo zijn we ooit ontstaan en zo gaan we ook de toekomst tegemoet. De kracht van de coöperatieve bank heeft zich bewezen. Als het goed gaat met het collectief,

gaat het ook goed met het individu. En daar is ons denken en doen op gebaseerd. En of het nu gaat om sponsoring van evenementen waar Parkstad van geniet of om het geven van advies. Dat heeft altijd zo'n open en realistische kijk, dat klanten er zeker van kunnen zijn dat het nu en straks goed zit.

Maar nu is het tijd om te genieten. Wat gaat het worden? Het sprookjesachtige en indrukwekkende Lächer de Violons, het spectaculaire, energieke dans-theater Oedipus/Bêt de Noir of laat u verleiden door de alle zintuigen prikkellende Opera Buffa van Laika...? Stel uw eigen favoriete programma samen.

Maak er een mooi Cultura Nova van.



Rabobank

TRANSE EXPRESS 4+5	COMPAGNIA TPO 40
FUERZA BRUTA 6+7	RUTH BAKKER / ZONZO COMPAGNIE 41
HOGE FRONTEN / LIEKE BENDERS 9	THEATER TERRA / DIRK SCHEELE 43
THEATRE DE LA MEZZANINE 10+11	CEUX QUI MARCHENT DEBOUT / BA CISSOKO 44
FC BERGMAN 12+13	RINA MUSHONGA / THE LODGER 45
HET ZUIDELIJK TONEEL 15	TUUR FLORIZOONE 47
T6 ILAY 16	THE B-MOVIE ORCHESTRA 48
LAIKA (OTHELLO) 17	GEIKE 49
LAIKA / MUZIEKTHEATER TRANSPARANT (OPERA BUFFA) 18+19	GABBY YOUNG 50
W&L (WITTENBOLS & LIGTHERT) 20	BONGO BOTRAKO / THE SOULSNATCHERS 51
GOTRA / JOOST VROUENRAETS 23	(H)EAR 53
ULTIMA VEZ / WIJM VANDEKEYBUS 24+25	FILMS FILMHUIS DE SPIEGEL 54+55
INTRO IN SITU / ROSA ENSEMBLE 26	SCHUNCK OPEN DAG EN BOEKENMARKT 56
IRIS VAN DER ENDE 27	BUITENMARKT CULTUURHUIS HEERLEN 56
BLINDMAN 28	ARNE SIERENS C-MINE 57
E88 30	ACROSS THE BORDERS 58
PIETER JAN GINCKELS 28	PROGRAMMAOVERZICHT / PROGRAMM 62 T/M 65
CYCLING@SCHUNCK 29	VRIENDEN VAN CULTURA NOVA 66
EXPOSITIES SCHUNCK 31	SPONSORS 67
KUS (KUNSTENCENTRUM SIGNET) 32+33	ALGEMENE INFO / ALGEMENE INFORMATIEN 68
KRIMP 21	
SI0012 35	
FESTIVALPLEIN 36+37	
MUZIEKTHEATER TRANSPARANT / PANTALONE 38	
STUDIO ORKA 39	

Transe Express / Lâcher de Violons

(FRANKRIJK)

OPENINGSVOORSTELLING
BEELDEND MUZIEK THEATER
LANGUAGE NO PROBLÈME!



TRANSE EXPRESS (FRANKRIJK) / LÂCHER DE VIOLONS

Laat u meevaren in de feestelijke openingsvoorstelling van het Franse gezelschap *Transe Express*. De voorstelling start op het Pancratiusplein in het centrum van Heerlen met een optreden van een stevige muziekband op een grote vrachtauto, die omgebouwd is tot podium, waarop acrobaten op een gigantische trommel slaan; de muzikale hartslag van de stad...

Samen met het publiek gaat het gezelschap op weg naar het Burgemeester Van Grunsvenplein. Onderweg ontmoet de stoet – onder leiding van de spektakelband – een bonte groep drummers en slagwerkers. Op het 'Cultura Novaplein' hangt een klassiek orkest aan een grote mobile, tientallen meters hoog in de lucht. Er ontstaat een wonderlijke symfonie van klassieke muziek, pittige rock, slagwerk en operazang.

Transe Express probeert door te dringen in het labyrint van de stad, om te spelen in haar gewrichten, om te articuleren, om te verrassen en om haar gebouwen te betoveren.

De voorstelling werkt monumentaal, de stad geeft de schaal aan. Er wordt een confrontatie aangegaan tussen de architectuur van de stad, de machines en de mens - zowel publiek als acteur.

'Lâcher de Violons' is een barokke happening: gespannen akkoorden en vloeiende melodieën spelen met het toeval, opgeroepen door het ballet van bewegen en balanceren hoog in de lucht. Pakkende muziek en adembenemende zang omarmen de klassieke esthetiek van de viool en het op Calder's naieve mobiles geïnspireerde modernisme. De combinatie van dit alles maakt de voorstelling tot een betoverend spektakel!

Eröffnungsparade / Darstellendes Musiktheater

Lassen Sie sich bei der feierlichen Eröffnungsparade mitreißen von der Französischen Gruppe *Transe Express*. Die Straßentheater-Vorstellung beginnt am Pancratiusplein im Zentrum von Heerlen. Gemeinsam mit dem Publikum begibt sich die Gruppe zum Burgemeester Van Grunsvenplein. „Lâcher de Violons“ ist ein barockes Happening: gespannte Akkorde und fließende Melodien spielen mit dem Zufall, der von den Bewegungen und Balancesakten eines hoch in der Luft aufgeführten Balletts ausgelöst wird. Ein zauberhaftes Spektakel!



VRIJDAG 24 AUGUSTUS / 21.00 UUR

START VMAF PANCRATIUSPLEIN / VIA GELEENSTRAAT

AANSLUITEND FINALE BURG. VAN GRUNSVENPLEIN / GRATIS

FRIDAY 24 AUGUST / 21.45 UUR. START AT DEN

PANCRATIUSPLEIN / ANSCHLIESSEND FINALE AUF DEM

BURG. VAN GRUNSVENPLEIN / EINTRITT FREI

LOCATIE

2

Fuerza Bruta/ Look up

(ARGENTINIË)

NEDERLANDSE PREMIÈRE
EEN EXPLOSIE VAN POËTISCHE BEELDEN
NIEDERLANDISCHE PREMIERE
EEN EXPLOSIE VAN POËTISCHE BEELDEN
LANGUAGE NO PROBLEM!

24 08 T/M 02 09 2012 / THEATER HEERLEN, BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN

7

FUERZA BRUTA (ARGENTINIË) / LOOK UP

Cultura Nova presenteert samen met Parkstad Limburg Theaters met trots de Nederlandse premiere van 'Look Up'. Een voorstelingsreeks van het Argentijnse gezelschap Fuerza Bruta die de traditionele theaterproducties ontstijgt door het publiek letterlijk en figuurlijk in de actie te betrekken en haar te laten bewegen, dansen en zelf onderdeel te laten zijn van de voorstelling.

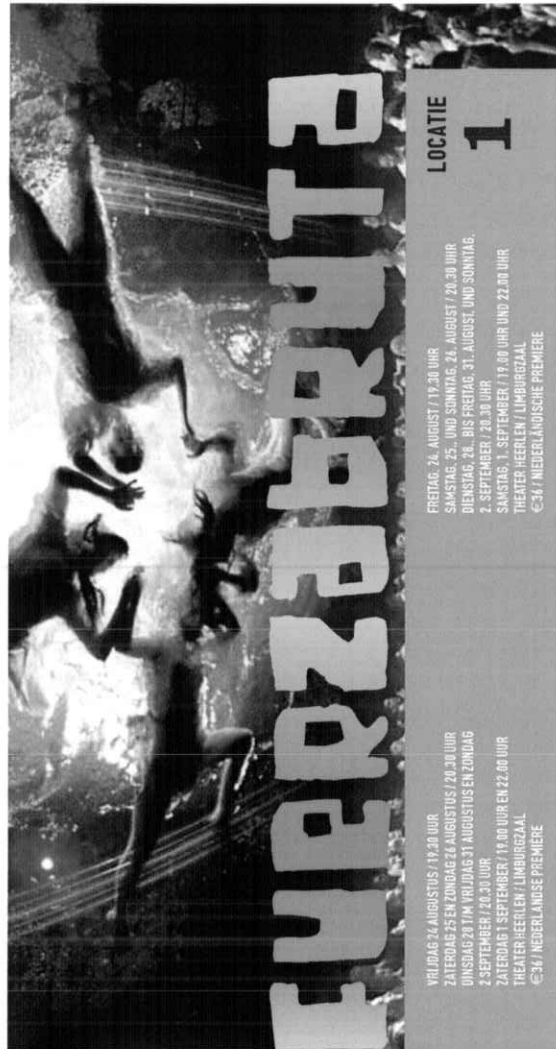
De ene na de andere adembenemende scène speelt zich boven, voor en tussen het publiek af. Met grote verbeeldingskracht volgen in een flink tempo de fantastische scènes elkaar op en vormen op de muziek van een dj één grote theaterbelevenis. Het publiek lijkt onderdeel te zijn van een spektakel dat te vergelijken is met een spetterende videoclip. Een heus transparant zweembad daalt neer op aanraakhoogte boven het publiek waarbij de energieke actrices met sensuele waterscènes uitnodigen tot aanraking. De makers van Fuerza Bruta komen voor het grootste deel voort uit het gezelschap van het vermaarde theaterspektakel De La Guardia. Fuerza Bruta trekt de wereld rond en bespeelde reeds de grote podia in Buenos Aires, New York, Chicago, Moskou, Londen en Antwerpen.

Ludo Dossogne schreef voor Knack: "Rauwe performers, die alleen maar met hun spierkracht koketteren, zijn de acrobaten en dansers van het Argentijnse gezelschap allerminst. In Fuerza Bruta (****) serveert theatermaker Diqui James in een opzwevend tempo

betoverende, poëtische tafereelen. Door de hypnotiserende muziek, de bewegende podia, de lichtballen en de zwevende decors heeft de voorstelling een verbazenwekkende spektakelwaarde. Zitplaatsen zijn er niet, want alle toeschouwers worden bij het spel betrokken. Fuerza Bruta steekt andere megaspektakels naar de kroon door de originele aanpak, de samengebalde energie van de jonge, hypergetrainde cast, het afwisselend karakter van de losstaande tafereelen en de aanstekelijke partyfeer: een explosie van poëtische beelden!"

Eine Explosion poëtischer Bilder

Cultura Nova präsentiert in Zusammenarbeit mit Parkstad Limburg Theaters stolz die niederländische Premiere von 'Look Up', einer Reihe von Aufführungen der argentinischen Gruppe Fuerza Bruta, die über traditionelle Theaterproduktionen hinausgeht. Eine atemberaubende Szene nach der anderen spielt sich über den Köpfen, vor und inmitten des Publikums ab, das maßgeblich zu einem Teil eines rasanten videoclip-ähnlichen Spektakels wird. Über dem Publikum wird ein echtes transparentes Schwimmbad zum Anlassen nahe herabgelassen, in dem die energiegelassenen Schauspielerrinnen ein sinnliches Wasserballet tanzen und zur Berührung einladen. Knack: 'In Fuerza Bruta (****) serviert Ihnen der Theatermacher Diqui James in mitreißendem Tempo zauberhafte, poetische Szenen.'



FUERZA BRUTA

VRIDJAG 24 AUGUSTUS / 19.30 UUR
ZATERDAG 25 EN ZONDAG 26 AUGUSTUS / 20.30 UUR
DINSDAG 31 T/M VRIDJAG 31 AUGUSTUS EN ZONDAG
2 SEPTEMBER / 20.30 UUR
ZATERDAG 1 SEPTEMBER / 19.00 UUR EN 22.00 UUR
THEATER HEERLEN / LIMBURGZAAL
©34 / NEDERLANDSCHE PREMIERE

FRIDAG 24 AUGUST / 19.30 UUR
SAMSTAG 25. UUR, SONNIDAG 26. AUGUST / 20.30 UUR
DIENSDAG 30. BIS FRIDAG 31. AUGUST UND SONNIDAG
2. SEPTEMBER / 20.30 UUR
SAMSTAG 1. SEPTEMBER / 19.00 UUR UND 22.00 UUR
THEATER HEERLEN / LIMBURGZAAL
©34 / NEDERLANDSCHE PREMIERE

LOCATIE

1

Hoge Fronten / Lieke Benders / Glas in lood

HOGE FRONTEN / LIEKE BENDERS (NEDERLAND) / GLAS IN LOOD

Een kleurrijk verhaal in glas en lood

"In mijn ontwikkeling als theatermaker wil ik door middel van het opzoeken van andere disciplines een verbinding leggen tussen verschillende uitingsvormen. De dialoog met geestverwanten zorgt voor het versterken en verdiepen van mijn eigen beeldtaal en zijn betekenis."

In het onderzoeksproject "Glas in lood" gaat Lieke Benders twee bijzondere artistieke ontmoetingen aan: met vormgever en lichtontwerper Gijs van Geffen (o.a. De Trust, Toneelgroep de Appel) en met documentaire- en radiomaakster Catheline van Campen (o.a. de Avonden vpro, Holland Doo). Lieke Benders zet hierbij de werking van licht centraal. Vanuit een fascinatie voor kloosters en kerken onderzoekt ze wat lichtinval te maken heeft met sereniteit en devotie. Bij glas-in-lood is het niet zozeer het raam zelf, maar de lichtvlekken die glas-in-lood op de vloer maken wanneer de zon schijnt die intrigeren. Zoals een filter bij een theaterlamp is dit gemanipuleerd licht. Hoe het zich over de vloer beweegt als de tijd verstrijkt.

PRODUCTIE

Voor deze bijzondere theaterdocumentaire interviewden Catheline van Campen en Lieke Benders verschillende kloosterlingen. Deze audio opnamen vormen het uitgangspunt voor dit kleurrijke verhaal in glas in lood.

'Glas in lood' is een 'work in progress' dat gestart is in april 2012. Lieke Benders werkt tijdens Cultura Nova in het prachtige en toepasselijke Savelbergklooster verder aan haar onderzoek en presenteert haar bevindingen. De voorstelling is gekoppeld aan een duo-interview met de theatermakers en een kloosterling. Na afloop krijgt het publiek de gelegenheid te reageren en kan met het museum bezoeken.

Eine bunte Geschichte der Glasmalerei

Ein dokumentarisches Theaterstück von Lieke Benders, in dem sie zwei ganz außergewöhnliche künstlerische Begegnungen hat. Zum einen mit einem Lichtdesigner und zum anderen mit einer Dokumentarfilmerin. Eine zentrale Rolle spielt das Licht, das Lieke Benders aufgrund ihrer Faszination für Kirchen und Klöster ganz gezielt einsetzt. Audioaufnahmen von Interviews, die sie mit Mönchen machte, bilden die Grundlage für die bunte Geschichte der Glasmalerei.

Een coproductie van Cultura Nova i.s.m. de NWE Vorst en Theater aan het Vrijthof.

ZATERDAG 1 SEPTEMBER 2012 / 19.00 UUR
ZONDAG 2 SEPTEMBER 2012 / 14.00 UUR
SAMSDAG 1 SEPTEMBER 2012 / 11.00 UUR
SONDAG 2 SEPTEMBER 2012 / 14.00 UUR
SAVELBERGKLOOSTER HEERLEN / € 7,50

LOCATIE

8

SPECIALE
CULTURA NOVA
ACTIES,
BEKIJK ONZE
WEBSITE

HOTEL HEERLEN

★★★★

www.hotelheerlen.nl

CULTURA NOVA HOTEL 2012



LIMBURGS WELKOM BIJ HOTEL HEERLEN!

Op één van de mooiste plekjes van Nederland, centraal gelegen in Zuid-Limburg, ligt het 4-sterren Van der Valk Hotel Heerlen.

- 189 ruime hotelkamers.
- Bijzonder overnachten in onze luxe suites.
- Binnenzwembad met riant wellness en fitness.
- 12 multifunctionele zalen met een capaciteit tot 650 personen.
- Sfeervolle hotelbar en lounge.
- Internationaal georiënteerd vernieuwd à la carte restaurant.
- Elke vrijdag en zaterdag Live-Cooking dinerbuffet.
- Geniet elke zondag van onze Zondagsbrunch.
- Rustig gelegen nabij Heerlen & naast landgoed TerWorm.
- 2 uur gratis wifi per dag in het gehele hotel.
- Voldoende gratis parkeergelegenheid.

Live-Cooking dinerbuffet

Iedere Vrijdag en Zaterdag.
Van 18.00 uur tot 20.30 uur.
€ 25,00 per persoon - € 12,50 (4 t/m 12 jaar).
m.u.v. speciale (feestdagen) buffetten.

ZondagsBrunch

Iedere Zondag.
Van 12.00 uur tot 14.30 uur.
€ 25,00 per persoon - € 12,50 (4 t/m 12 jaar).
m.u.v. speciale (feestdagen) brunches.

Voor informatie en reserveringen voor restaurant en hotelkamers:
045-5719450 of www.hotelheerlen.nl

Wij heten u welkom in bruisend Hotel Heerlen!
Laat ons u verrassen door de vele mogelijkheden die Hotel Heerlen u te bieden heeft.



Volg ons op twitter:
@hotelheerlen



Volg ons op facebook:
www.facebook.com/hotelheerlen

Valk
VAN DER VALK EXCLUSIEF

Théâtre de la Mezzanine / Edén Palace

(FRANKRIJK)

WERELDPREMIÈRE
BEELDEND THEATER
WELTPREMIÈRE
DARSTELLENDEN THEATER
LANGUAGE NO PROBLEM!

MAANDAG 27 T/M DONDERDAG 30 AUGUSTUS
VAN 19.30 TOT 22.00 UUR. START ELKE 20 MINUTEN
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN / € 18,-
INCL. INP.JES WERELDPREMIÈRE
MONDAG 27. BIS DONNERDAG 30. AUGUSTUS /
19.30 - 22.00 UUR. ANFANG JEDE 20 MINUTEN /
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN / € 18,- (INCL. SNACKS) / WELTPREMIÈRE

LOCATIE
2

PRODUCTIE

Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mezieres Festival du Val d'Oise / L'apostrophe, scène nationale de Cergy, Festival Cultura Nova Heerlen (Hollande) Théâtre Luxembourg (Meisba) CO-RE-AUSATION, Théâtre de Maronnettes, d'Avad (Roumanie)
Avec le soutien de: Ministère de la Culture (DRAC Ile de France) Région Ile de France (Permanence Artistique) ARCAD (aide à la création) Commune de Lieusaint (77)

THÉÂTRE DE LA MEZZANINE (FRANKRIJK) / EDEN PALACE

Een voorstelling die elke Cultura Nova-liefhebber zou moeten zien. Op het festivalplein staat een tent, die nog het meest lijkt op een bioscoop uit vervlogen tijden. Op de voorkant prijken in neon de woorden 'Eden Palace'. Een plek waar de fraai geschildeerde posters aan de gevel het publiek doet dromen van hún Edén. Als een doorgang tussen twee werelden.

U wordt feestelijk ontvangen in 'Eden Palace' en in groepen rondgeleid in de eclectische wereld van Denis Chabrouillet. Daarbij loopt u letterlijk van de ene scène naar de volgende en zet stappen in ruimte en tijd. Sterke beelden met acteurs, zangers en dansers in telkens een ander bijzonder decor, zo'n tien tableaux beeldend theater van internationaal topniveau. Aan het einde, bij terugkomst op het plein, wacht u een Franse cabaretmaaltijd...

Regisseur Denis Chabrouillet van het Franse gezelschap Théâtre de la Mezzanine is een man van de grote gebaren, barokke scènes, surrealistische beelden en groteske decors. Hij schiept fantastische beelden in zijn theatervoorstellingen als in een schilderij van Salvador Dalí of als in de films van Federico Fellini of Luis Buñuel. Hij creëert poëtische sferen en een ambiance die bol staat van sensualiteit, spanning, conflict, verlangen, verloeding of vertwijfeling. Ondanks zijn soms wat donkere kijk op de mens is Chabrouillet iemand die het leven omarmt en kiest voor het individu. Hij heeft een onbevangen verwondering voor juist ieder die wél boven het maaiveld uitsteekt of anders is dan de middenmoot.

Théâtre de la Mezzanine was eerder te gast bij Cultura Nova onder andere met de Nederlandse premières van 'Nous sommes tous des Papous' en 'Côte D'Azur'. Dit jaar wordt 'Eden Palace' in coproductie met Cultura Nova gemaakt en vindt de wereldpremière in Heerlen plaats!

Met dank aan Maison Descartes, Institut Français de Pays-Bas, de Franse Ambassade en Gemeente Heerlen.

Darstellendes Theater

Auf dem Festivalplatz steht ein Zelt, das stilistisch an ein Kino aus vergangenen Tagen erinnert. Die Vorderseite schmückt eine Neon-Leuchtreklame „Eden Palace“. Ein Ort, an dem das Publikum beim Anblick der schön gemalten Poster an den Wänden von seinem Garten Edén träumt. Wie ein Durchgang zwischen zwei Welten. Nach dem festlichen Empfang im Eden Palace werden Sie in Gruppen durch die eclectische Welt geführt. Starke Bilder mit Schauspielern, Sängern und Tänzern in einer ständig wechselnden, besonderen Kulisse. Zum Abschluss erwartet Sie auf dem Platz eine französische Cabaret-Mahlzeit...

FC Bergman / Terminator Trilogie



(BELGIË)

BEELDEND THEATER OP LOCATIE

DARSTELLEND THEATER VOR ORT

LANGUAGE NO PROBLEM!

DE MENS.

HIJ VERKEERT IN DE VERONDERSTEL-

LING DAT HIJ ZIJN LEVEN KAN INRICH-

TEN NAAR ZIJN MENING EN INZICHT.

DAT HIJ DE VRIJHEID HEEFT DE WERELD

TE CONSTRUEREN OVEREENKOMSTIG

ZIJN SMAAK, ZIJN WENSEN, EEN MAN.

HET LIJKT ALSOF ALLE STRATEN DIE HIJ

BEWANDELT STEEDS WEEER UITKOMEN

OP HETZELFDE RONDE PUNT DER

EEUWIGDURENDE EENZAAMHEID.

ZIJN OVERMOEDIG GEBOUWDE

CONSTRUCTIES VERPLETTEREN HEM.

DE ONMETELIJKE HEMEL DOET HEM

NAAR ADEM SNAKKEN.

FC BERGMAN (BELGIË) / TERMINATOR TRILOGIE

"O mijn ziel, streef niet naar onsterfelijkheid, maar put het veld der mogelijkheden uit." PINDARUS, derde pythische ode.

Af en toe zijn er voorstellingen die het theaterwereldje even op z'n kop zetten en die u echt gezien moet hebben. Terminator Trilogie van FC Bergman behoort tot dat rijtje.

FC Bergman is een van de jongste sensaties in het Vlaamse theater. De zes makers leerden elkaar kennen aan het Herman Terlinck Instituut en verdienend ieder op zich ook hun sporen met tv- en filmwerk of in de beeldende kunst. Op korte tijd hebben ze samen een heel eigen theatraal ontwikkeld: magistrale beeldorganes, anarchistisch en licht chaotisch ("grillig en gevaarlijk moeten we zijn"), extreem beeldend en poëtisch.

"In hun eerdere voorstellingen stond vaak de spartelende, immer trachtende mens centraal, zoals in 'Wandelen op de Champs-Élysées...' (selectie Nederlands Theaterfestival 2010). Met 300 el x 50 el x 30 el bevestigden ze hun filmische aanpak. Maar bovenal willen ze 'theater terugdenken tot een levende happening, want dat is waar het in de eerste plaats om draait.'

Terminator Trilogie is FC Bergmans grootste creatie tot nu toe: een woordeloze monoloog, een stil spektakel in de openlucht, bij het glore van de ziste eeuw. Een eeuw waar de keuzemogelijkheden voor een gelukkig leven voor het grijpen liggen. Te midden van een imposante, stedelijke vlakke staan drie spelers: een kind, een volwassen man en een bejaarde man; de Trilogie uit de titel staat immers voor de drie stadia in het leven van één man.

Rondom hen cirkelen de leden van FC Bergman als nevenpersonen en technieurs-op-scène. Er werken ruim 40 figuranten mee uit Zuid-Limburg, een deel van hen is van het Arcus College opleiding KTM (Kunst Theater en Media), de overigen zijn amateur spelers.

De Standaard: "Wat FC Bergman hier weer klaarspeelt, is klasse... een van de opmerkelijkste voorstellingen van dit seizoen."

NRC: "De gedroomde locatievoorstelling."

Darstellendes Theater vor Ort

Geleentlicht geeft es Auführungen, die die Theaterwelt kurzzeitig auf den Kopf stellen und die man unbedingt gesehen haben muss. Die „Terminator Trilogie“ von FC Bergman kann auch zu diesen Auführungen gezählt werden. FC Bergman ist eine der jüngsten Sensationen des flämischen Theaters. Die „Terminator Trilogie“ ist bisher FC Bergmans größte Schöpfung: ein wortloser Monolog, ein stilles Spektakel unter freiem Himmel, an der Schwelle des 21. Jahrhunderts. Ein Jahrhundert, in dem schier unzählige Glücksmöglichkeiten in Hülle und Fülle vorhanden sind.

PRODUCTIE

Met dank aan Gemeente Heerlen, Bureau Pinkpop, Arcus College en Huis voor de Kust en Limburg

Coproductie: Floorty, Tonselhuis, takt Dommelhof, Over het II

Festival Amsterdam, Cultura Nova & Huis van Bourgonville,

lighttheatermaker, ecc Grink

LOCATIE

12

DONNERDAG 20 AUGUSTUS EN ZATERDAG

1 SEPTEMBER / 21.00 UUR / OPENLUCHTBIDSCHOOP

MEGALAND (PINKPOP) LANDGRAAF / € 17,50

DONNERSDAG, 30. - FREIDAG, 31. AUGUSTUS, NIET SAMSTAG.

1. SEPTEMBER 21.00 UUR / FREILUFTKINO

MEGALAND (PINKPOP) LANDGRAAF / 17,50

Het Zuidelijk Toneel / Peer Gynt

HET ZUIDELIJK TONEEL (NEDERLAND) / PEER GYNT

Een tijdloze theatertrip naar een verhaal van Henrik Ibsen. Het Zuidelijk Toneel is dit jaar voor de eerste keer te gast tijdens Cultura Nova en voor de gelegenheid presenteren zij onder regie van Matthijs Rümke een groepscha- linge festivalenscenering van Henrik Ibsen's fantastische epos 'Peer Gynt'. Rümke maakt samen met zijn gezelschap van Peer Gynt een tijdloze theatertip over het prin- cipe 'Jezelf zijn'.

In 'Peer Gynt' zien we de gelijknamige hoofdpersoon in drie fasen van zijn leven. We leren Peer kennen als jonge rusteloze fantaat en een buitenstaander in zijn dorp. Na een roekeloze daad vlucht hij de natuur in en durft niet terug te keren. Hij belandt bij de trollen die hem hun levensmotto voorhouden: 'Wees genoeg voor jezelf!'. Peer kiest vervolgens een leven van eigen- belang en hij rent om alle confronterende situaties in zijn leven heen. Hij leeft, van moment naar moment, zonder spijt, zich-

zelf steeds opnieuw uitvindend. Als zaken- man verdient hij zijn fortuin, als profet wordt hij geëerd en als krankzinnige wordt hij gekroond tot keizer. Een verhaal over een rusteloze zoektocht, die dacht voorbe- stemd te zijn voor een groot en meesle- pend leven.

De sprookjesachtige sfeer van het stuk en de muziek van Edvard Grieg lenen zich uit- stekend voor de muzikale regiestijl van Rümke. Hij plaatst zijn spelers in een thea- trale setting, omringd door een 35-koppig koor en een voortdurend veranderend fo- neelbeeld. De muziek wordt gemaakt door het componistenduo Stribos & Van Rijs- wijk (winnaars van de Muziekprijs 2012). En dit alles in een nieuwe energieke verta- ling van Marcel Otten.

Spel: Ruben Brinkman, Nanette Edens, Sanne den Hartogh, Han Kerckhoffs, José Kuijpers, Lotte Noordanus, Marcel Otterop, Xander van Vledder.

Een zeitlose Theaterreise nach einer Geschichte von Henrik Ibsen. Het Zuidelijk Toneel ist dieses Jahr zum ersten Mal bei Cultura Nova zu Gast. Aus diesem Anlass wird unter der Regie von Matthijs Rümke eine groß angelegte Festivalinszenierung von Henrik Ibsens Phantasievollen Epos 'Peer Gynt' präsen- tiert. Rümke macht zusammen mit seiner Theatergesellschaft aus 'Peer Gynt' eine zeitlose Theaterreise zum Thema 'man selbst sein'.

ZATERDAG 25 T/M DINSDAG 28 AUGUSTUS / 20.30 UUR
C-MILL BUSINESSPARK HEERLEN / €15
SAMSTAG 25. AUGUST BIS DIENSTAG 28. AUGUST
20.30 UUR / C-MILL BUSINESSPARK HEERLEN / €15

LOCATIE
7



L1 Cultuurcafé

Zaterdag van 10:00 tot 14:00
Iedereen is welkom om de uitzending bij
te wonen in het Limburgs Museum

L1mburg live

L1.nl

ZATERDAG 25 AUGUSTUS, ZONDAG 26 AUGUSTUS,
MAANDAG 27 AUGUSTUS 12.00 UUR
DINSdag 28 AUGUSTUS 19.00 UUR
WOENSDAG 29 AUGUSTUS 19.00 UUR
DONNERSDAG 30 AUGUSTUS 19.00 UUR
VRIJDAG 31 AUGUSTUS 19.00 UUR
ZANDGROEVE BEAUJAN HEERLERHEIDE / €12,50

LOCATIE
13



TG Ilay / Broer

TG ILAY (NEDERLAND) / BROER

Deel 5 uit de reeks 'Het beloofde Feest' persoonlijke familieportretten Anan (27) en Ilay (26) zijn broers. In de winter van 2008-2009 zijn de twee verder van elkaar verwijderd dan ooit. Tijdens één van de bloedigste oolagen in de geschiedenis van Israël brengt muzikant Anan de jaarwisseling bedwelmend door de drugs hiermee de Zilveren Kruik in de categorie 'meest indrukwekkende productie 2012'. Ilay den Boer: "Met TG Ilay willen we niet alleen theatervoorstellingen produceren, maar organiseren we rondom deze voorstellingen ook maatschappelijke projecten met universele thema's. Op deze manier willen we het maatschappelijk draagvlak

THEATER OP LOCATIE

PRODUCTIE

van onze voorstellingen vergroten en een zo groot en breed mogelijk publiek aanspreken."

Volkskrant: "Broers laten ontwapenend geestig spel zien."
Teil 5 einer Serie von persönlichen Familienportraits
In: 'Der Bruder', dem fünften Teil der Serie 'Das globale Fest', nimmt der Theatermacher Ilay den Boer sein Heimatland Israel und die jüdische Geschichte unter die Lupe. Durch offene Auseinandersetzung miteinander und mit dem Publikum versuchen die zwei Brüder Anan und Ilay, näher zueinander zu finden.

Laika / Othello

TONEEL IN LEGERTENT
SCHAUSPIEL IM ARMEEZELT

LAIKA (BELGIË) / OTHELLO

Een intense ervaring en indrukwekkende voorstelling De toeschouwers zitten samen met de jonge talentvolle acteurs op het slagveld waar het allemaal gebeurt. Vrijdige vloeten en overzeese gebieden komen voelbaar dichtbij. Het publiek is niet alleen bevoorrecht getuige van Othello's zeeslag, maar ook van Jago's persoonlijke oorlog. Ontsnappen aan het demonisch klauwen van strijd en intrige wordt onmogelijk! Shakespeare's passionele tragedie over vriendschap en verraad, liefde en jaloezie wordt van alle franjes ontdaan en teruggebracht tot zijn essentie.

Knack over de voorstelling: "Roets en Visser tekenden voor de kleine regie van de drie jonge, bejogen spelers (Koen Jans-

sen, Benny Ceuppens en Aline Nuyens). Peter De Bie richtte de legertent zodanig in dat het publiek langs twee zijden van het houten speelvlak zit (je kunt er een scheepsdek in herkennen). En Miaja Hollevoet... leverde kunstige kostuums af. Die kostuums in wit- en grijsstroken verbeelden eigenlijk de kracht van Roets. Met name: sober theater brengen met een knipoog en een steek, klassiek opgebouwd verhaal." "Sprankelend en fris, tragisch en vol humor, verhalend en gelaagd, weten Jo Roets en Greet Visser een bewerking van deze Shakespeare te brengen die jong (14+) en oud ten zeerste zal behagen." - De Bond

"Sterk spel van de drie jonge acteurs, een intense ervaring." - Els van Steenberghe



ZATERDAG 25 ZONDAG 26 EN MAANDAG
27 AUGUSTUS / 19.00 UUR / LEGERTENT OP BURG VAN
GRUNSVENPLEIN HEERLEN / €10,-
DINSdag 28 AUGUSTUS
19.00 UUR / ARMEEZELT AUF DEM BURG VAN
GRUNSVENPLEIN HEERLEN / €10,-

LOCATIE
2

Laika & Muziektheater Transparant

(BELGIË)
EETBARE OPERA NAAR DON GIOVANNI
VAN W.A. MOZART

LAIKA EN MUZIEKTHEATER TRANSPARANT /
OPERA BUFFA (INCLUSIEF DINER)

Laika schotel als 'theater der zinnen' niet alleen fraai theater voor, dat oren en ogen streelt, maar gunt ook de smaakpapillen graag genot. Hun vorige productie 'Cuchema' - die afgelopen jaar groot succes oogste tijdens o.a. Cultura Nova - speelde zich af in een keuken waar van alles misliep en vermengde film, circus-theater en slapstick tot een heerlijk totaaltheater. Nu hebben Peter De Bie en Jo Roets, de artistieke leiding van Laika, met Muziektheater Transparant hun tanden gezet in de Don Giovanni van Mozart. En hoe!

Don Giovanni charmeert en manipuleert voor zijn eigen plezier. Of toch niet? Als geen ander verstaat hij de kunst om de fantasie tot leven te wekken, hij is de meester van het genot. Verleiden en verlangen staan centraal in deze productie. Jo Roets en Greet Vissers hebben het libretto herwerkt naar een 'Opera Buffa', een meer volkse en luchtige opera. En blijkbaar was dat ook de bedoeling van Mozart zelf. Laika en Transparant zorgen een dikke tweehonderd jaar later dus voor een andere versie dan de gekende ernstigere 'Opera Seria' en ze doen dat op een mooie en treffende manier: wervelend, zinnelijk, prikkelend in zang en spel, in drank en spijs.

"Alles klopt, alles is met de grootste zorg voor detail uitgevoerd, van de rode peper oorbellen van de zangeressen tot de keuze van de waterkannen op tafels. In een superieure slotscène wordt de culinaire metafoor tot een uitermate intelligent, indrukwekkend en muzikaal-magisch hoogtepunt gebracht. Uitreindelijk kunnen de dames Giovanni niet laten gaan en smelt Don Giovanni een laatste, finale keer voor hen. En het publiek massaal voor deze heerlijke Opera Buffa." (Evelyne Coussens in De Morgen)

Eine essbare Oper nach 'Don Giovanni' von W.A. Mozart
Laika serviert als 'Theater der Sinne' nicht nur schönes Theater, das ein echter Genuss für Augen und Ohren ist, sondern es streicht auch liebevoll die Geschmacksknospen. In Zusammenarbeit mit Musiktheater Transparant haben sie sich in 'Don Giovanni' von Mozart reinbekniet. Und wie! Es stimmt einfach alles und wird mit größter Liebe zum Detail ausgeführt (...). In der überaus extrem intelligenten, beeindruckenden und musikalisch meisterhaften Höhepunkt gebracht. (Evelyne Coussens, De Morgen)

Opera Buffa

EETBARE OPERA NAAR DON
GIOVANNI VAN W.A. MOZART /
EINE ESSBARE OPER NACH
'DON GIOVANNI' VON W.A.
MOZART



DONNERDAG 30 AUGUSTUS (IN WATERDAG 1 SEPTEMBER)
19.00 UUR / PAROZSAAL, THEATER HEERLEN (TONEEL OP TONEEL)
€25,00 (INCLUSIEF MAALTIJD)
DONNERSDAG 30 AUGUSTUS - ZAMSTAG 1. SEPTEMBER
19.00 UUR / PAROZSAAL, THEATER HEERLEN
€25,00 (INCLUSIEF ABEDESSENT)

LOCATIE

1

W&L (WITTENBOLS SCHRIJFT, LIGHERT REGISSEERT) (NEDERLAND) / HUISGODEN

Afscheid van een afbraakflat:

ontroerende, volkse tragikomedie Binnenkort wordt galerijflat De Hemelhof gesloopt. De meest bewoners (een fraai cast) hebben hun heil al anders gezocht. Nu popelen de laatste acht bewoners om te vertrekken naar hun sociale huurwoningen in een krakend verse Vinexwijk.

Vandaag vieren ze het afscheidsofeest van De Hemelhof. Morgen wordt alles beter. En dat mag ook wel eens, want zo makkelijk hebben ze het niet. Kapper Charles

W&L in coproductie met Theaterfestival Boulevarde en Cultura Nova en in samenwerking met Oerol festival, het Nederlands Openluchtmuseum en de Schouwburg Arnhem.

W&L dan ook: Gemeente Heerlen en Gemeente Kerkrade, Hestia groep en West Wint

90-San, die droomt van een enkele reis terug – zijn hoop is al in China zijn trainen zijn nog hier.

Dan slaat het onheil toch nog toe. Totaal onverwacht is er verpletterend nieuws. Ineens zitten de zeven laatste Hemelhofbewoners vast in een decor waar de slooptorrel elke dag dichterbij komt. En er is geen nooduitgang.

Rob Ligthert regisseert John Buijsman, Justus van Dilleip, Marian van Eyle, Ad Knipfels, Pim van der Wal, Ben Nijmegen, Barbara Slagter. Componist Réimpe de Bont verzorgde soundtrack.

W&L in coproductie met Theaterfestival Boulevarde en Cultura Nova en in samenwerking met Oerol festival, het Nederlands Openluchtmuseum en de

Schouwburg Arnhem.

W&L dan ook: Gemeente Heerlen en Gemeente Kerkrade, Hestia groep en West Wint

90-San, die droomt van een enkele reis terug – zijn hoop is al in China zijn trainen zijn nog hier.

Abschied van een Abbruchhaus: ergriffende, volkstümliche Tragikomödie Bald wird das Mietshaus De Hemelhof abgerissen. Die meisten Bewohner (eine feine Besetzung) haben bereits anderswo Unterschlupf gefunden. Nun warten die letzten Nachzügler darauf, dass sie in eine der Mietwohnungen im neuen Wohnungsbauprojekt Vinexwijk ziehen dürfen. Ein genussliches und kaleidoskopisches Portrait einer heimatlosen Gemeinschaft vor dem Hintergrund der sich ständig wandelnden Niederlande.

Rob Ligthert regisseert John Buijsman, Justus van Dilleip, Marian van Eyle, Ad Knipfels, Pim van der Wal, Ben Nijmegen, Barbara Slagter. Componist Réimpe de Bont verzorgde soundtrack.

W&L in coproductie met Theaterfestival Boulevarde en Cultura Nova en in samenwerking met Oerol festival, het Nederlands Openluchtmuseum en de

Schouwburg Arnhem.

W&L dan ook: Gemeente Heerlen en Gemeente Kerkrade, Hestia groep en West Wint

90-San, die droomt van een enkele reis terug – zijn hoop is al in China zijn trainen zijn nog hier.

Neimed Krimplezing

4e neimed krimplezing 2012-2018-2020

De vierde editie van de jaarlijkse Krimplezing vindt plaats op vrijdag 31 augustus in de Kerkraadse wijk Heiljust. Centraal staat de vraag op welke wijze grote ambities verbonden kunnen worden met de realiteit van een wijk als deze. Hoofdgast is de Genkse burgemeester Wim Dries.

Als locatie dient 'de Witte Flats' van de Heerlense architect Laurens Bisscheroux: een inspirerend decor als symbool voor de transformatie van Parkstad. Ruim veertig jaar na de mijnsluiting wordt het complex uit '975 'as we speak' gesloopt. Te midden van de nog resterende gebouwen vinden de lezingen, de theatervoorstelling 'Huisgoden' en het krimp-5-gangen diner plaats.

Recentelijk heeft de regio Parkstad op cultureel gebied stevige ambities geformuleerd. In 2015 kijkt Heerlen groots terug op het mijnverleden en Maastricht doet – samen met o.a. Parkstad – een gooi naar de titel Culturele Hoofdstad van Europa 2018. Daarnaast wil de stadsregio

Parkstad-Limburg een acht jaar durende IBA (Internationale Bau Ausstellung) organiseren, met een spectaculaire afsluiting in 2020.

De drie ambities hebben twee opvallende overeenkomsten. Het industriële mijnverleden is de context van waaruit de (mentale) transformatie van de regio zou moeten plaatsvinden. Daarnaast zijn het steeds ambities van lokale en regionale overheden. De 2015-2018-2020 ambities hebben echter een directe relevantie voor de wijk Heiljust. Evaren de bewoners dat zo? Wat is het draagvlak? En wat zou nodig zijn om bestuurlijke ambities en burgers te verbinden in een open proces?

Sprekers:
Maurice Hermans - directeur Betawerk, onderzoeker NEMED
Marian de Vries - architect Buro Lubbers, verantwoordelijk voor het ontwerp van Park West, een deelproject van West Wint.
Bert Schroten - directeur faculteit Beta ZUYD, voorzitter stuurgroep Wijk van Morgen

Wim Dries - burgemeester stad Genk vertelt hoe het mijnen-erfgoed in stelling wordt gebracht voor de ambities van de stad

Nol Reverda - wetenschappelijk directeur NEMED, lector Hogeschool Zuyd
14.00 uur: lezingen
21.00 uur voorstelling 'Huisgoden'

4- Neimed-Ringlesing / 2012-2018-2020
Die vierde Ausgabe der jährlichen Ringlesing findet am Freitag, dem 31. August, im Kerkraader Viertel Heiljust statt. Im Mittelpunkt steht die Frage, auf welche Weise große und ehrgeizige Ziele mit der Realität eines Viertels wie diesem in Einklang werden können. Als Ehrengast ist der Genker Bürgermeister Wim Dries eingeladen.

14.00 Uhr: Vorträge
21.00 Uhr: Abendessen (Thema: „Kochien und Bergbau“)
21.00 Uhr: Aufführung „Huisgoden“

LOCATIE

14

WOENSDAG 29 DONDERDAG 30 EN VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 20.30 UUR / SALVIAFLAT, GLADIENSTRAAT HEILJUST KERKRADE / € 15
MITWOCHE 29, DONNERDAG 30, VRIJDAG 31, AUGUSTUS / 20.30 UUR / SALVIAFLAT, GLADIENSTRAAT HEILJUST KERKRADE / € 15-

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

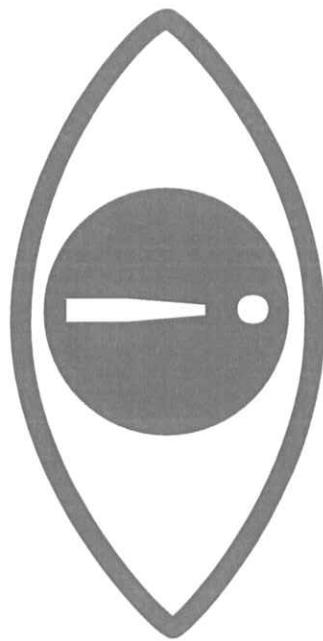
14

FRETDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE / € 40 (INNL. AFBESCHEN EN AUFÜHRUNG „HUISGODEN“)

VRIJDAG 31 AUGUSTUS 14.00-17.00 UUR (AANSLUITEND DINER EN VOORSTELLING) / SALVIAPLEIN, HEILJUST, KERKRADE
€ 40 (DINER, DIER EN VOORSTELLING HUISGODEN)
KAARTEN VERKOOPBAAR VIA: WWW.KRIMPLEZING.NL
MEER INFO: WWW.KRIMPLEZING.NL / WWW.WESTWINT.NL

LOCATIE

Samen genieten van wat komen gaat



APG gebruikt innovatie, kennis en creativiteit bij de uitvoering van de pensioenen van meer dan 4,5 miljoen mensen. Diezelfde ingrediënten vinden we ook terug bij Cultura Nova. Vandaar dat we ook dit jaar het festival weer van harte ondersteunen.

www.apg.nl



morgen is vandaag



DANS
PREMIÈRE / PREMIÈRE

GOTRA / JOOST VROUENRAETS (NEDERLAND) / REQUIEM FOR A DYING PLANET

"Theaterdansvoorstelling" over echte mensen van vlees en bloed. Een man en een vrouw zijn de laatste mensen op de planeet. Ze hebben alleen nog zichzelf en elkaar. Wat is de reden van hun bestaan? En hoe verder te overleven? Dit intieme, krachtige duet is het eerste resultaat van een onderzoek naar het specifieke vocabulaire van het partnerwerk in choreografie en beeld. Voor het eerst ook dans choreograaf Joost Vrouwenraets weer zelf, samen met de Franse danseres Malté Guérin. Het duet is gemaakt en ontwikkeld in nauwe samenwerking met de Vlaamse architect / scenograaf Geert Pegnen.

Joost is zijn bewegingstaal meer en meer aan het verrijken met zijn eigen ervaringen met ballet, "martial arts" en theater. "Requiem for a dying planet" is een "thea-

terdansvoorstelling" over mensen van vlees en bloed, die in hun poging te overleven een sterk staaltje rauwe, virtueuze en menselijke bewegingsexpressie laten zien. De mens als held én symbool van kwetsbaarheid staat centraal. Het decor van de Pompegebouwen van de voormalige Staatsmijn Hendrik versterkt de thematiek. Joost: "De Pompegebouwen zijn een kruispunt van rauwheid, industriële historie, leegte en spiritualiteit. (...) De dans en theatrale handelingen staan voortdurend in relatie tot deze herkenbare en betekenisvolle context. Hiermee wil ik de abstractie van de dans naar een realisme brengen, zonder enig compromis met het bewegingsonderzoek."

form: een initiatief van VIA2018, Maas-tricht kandidaat Culturele Hoofdstad van Europa.

"Tanztheater" über echte Menschen aus Fleisch und Blut
In "Requiem for a dying planet", einem er-greifenden Duett zwischen Choreograf/ Tänzer Joost Vrouwenraets und seinem fran-zösischen Tanzpartner Malté Guérin, wird der Mensch gleichermaßen als Held und als Symbol der Verletzlichkeit dargestellt. Bei ihrem Versuch zu überleben, präsentieren die beiden Tänzer – als handelnde Personen in einer Theaterperformance – eine virtuose Meisterleistung menschlicher Bewegungsmuster, die vor dem rauhen Industriehintergrund der Pumpenhäuser im Brunssumer Schutterspark bestens zur Geltung kommt.



ZATERDAG 25 AUGUSTUS (PREMIÈRE) / 21.00 UUR
ZONDAG 26 AUGUSTUS / MAANDAG 27 AUGUSTUS / 21.00 UUR
DINSDAG 28 AUGUSTUS (PREMIÈRE, SONNENAL) / 24. AUGUSTUS
WOENSDAG 29 AUGUSTUS / 21.00 UUR
POMPEGBOUWEN SCHUTTERSPARK BRUNSSUM € 12,50

LOCATIE
15

Ultima Vez / Wim Vande- keybus / Oedipus / Bêt Noir

(BELGIË)

MYTHE VAN OEDIPUS ALS MACHTIG DANSTHEATER
DER MYTHOS VON ÖDIPUS ALS FULMINANTES
TANZTHEATER

DIENSDAG 28 AUGUSTUS / 20.00 UUR
DINSDAG 29 AUGUSTUS / 20.00 UUR
THEATER HEERLEN / RANDZAAL
€22,50 / €21 / €17 / €15,50

LOCATIE

1

ULTIMA VEZ / WIM VANDEKEYBUS (BELGIË) / OEDIPUS / BÊT NOIR

Vorig jaar imponeerde Ultima Vez tijdens Cultura Nova met de prachtige filmische performancevoorstelling 'Monkey Sandwich' van Wim Vandekeybus. Nu komen ze terug met de indrukwekkende voorstelling 'Oedipus / Bêt Noir' naar Jan Decortès' versie van de tragische mythe van de geboren antheid Oedipus, die zonder het te beseffen zijn vader vermoordt en met zijn moeder trouwt.

Els Van Steenbergh in Knack: "Vandekeybus grossiert als regisseur niet in allerlei spelsvondigheden maar ensceeneert het stuk strak, brutaal en wervelend op een donkere vloer. Dat werkt. Het decor bestaat uit een kale scène die gedomineerd wordt door een imposant, cirkelvormig 'orakel', bestaande uit grote, met stoffen behangen elastielen. Wim Vandekeybus vertolkt zelf Oedipus en overtuigt (...) Hij wordt omringd door een roeiend muziktrio (Roland Van Campenhout, Jeroen Stevens en Elko Blijweert), drie topacteurs (Carly Wijs, Willy Thomas en Guy Dermul) en ijersterke dansers. Allen in onopvallende kostuums gestoken. Hierdoor gaat de aandacht volledig naar de dansvirtuositeit en het energieke samenspel."

Golvend op de inneremide muziek waartin melancholische mond-harmonicalijntjes, denderende drumsolo's en huilende gitaarriffs elkaar op- en achterna jagen, ontvouwt Vandekeybus Decortès' versie van de eeuwenoude mythe. De muziek herschriep de scène soms in een broeierige woestijn vol loerend gevaar. Die

dreiging wordt treffend vertolkt door het indrukwekkende orakel, de stuiptrekkende dansers en Guy Dermul. Hij vertolkt de slaaf die zag hoe Oedipus de oude koning (en dus zijn vader) op de driesprong vermoordde. De slaaf zegt amper wat, danst nauwelijks maar is alomtegenwoordig. Een lust voor het oog. Hetzelfde kan gezegd worden van Carly Wijs (als de koningin) en vooral Willy Thomas als de krasse, blinde ziener Tiresias.

De acteurs intrigeren door de kleine wijze waarop Vandekeybus hen in zijn danstaal integreert. De verstilde begincènes zijn niets meer dan de stilte voor de storm. 'Oedipus / Bêt Noir' trekt hamelijk vervolgens op als een racewagen en groeit uit tot machtig danstheater, tintelend van het spelezier.

Bei der letzten Cultura Nova (2010) beeindruckte Ultima Vez mit der großartigen Performance „Monkey Sandwich“ von Wim Vandekeybus. Jetzt kommen sie zurück mit dem beeindruckenden Stück „Oedipus/Bêt Noir“. Vandekeybus agiert als Regisseur nicht mit irgendwelchen Spitzfindigkeiten, sondern setzt das Stück sachlich, geradezu brutal wie ein Wirbelwind auf einer dunklen Bühne gekonnt in Szene. Das beeindruckende Ensemble mit 16 Tänzern, Musikern und Schauspielern (u.a. Willy Thomas und Guy Dermul) schildert den tragischen Mythos dieses Antihelden, der unwissentlich seinen Vater tötet und seine Mutter heiratet. Pur, irdisch und ohne Effekthascherei.



LOCATIE
16

DONNERSDAG 30 EN VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 20.30 UUR
DONNERSTAG, 30 UND FREITAGS, 31 AUGUST / 20.30 UUR
POPPODIUM NIEUWE NOR / €7,50

INTRO IN SITU / ROSA ENSEMBLE (NEDERLAND) / ROOM BLACK

"Sinds ik doof ben luister ik beter."
'Room Black' is een voorstelling over communicatie: over de menselijke drang om contact te maken. Twee tolken proberen hun taak zo goed mogelijk te volbrengen. Het publiek mag immers niets missen. Naarstig proberen ze iets van de sfeer en het gevoel te vangen, maar vertalen blijkt niet zo eenvoudig als het lijkt. De tolken overtroeven elkaar met gebaren, zang, beelden en geluiden: met acts die eigen leven gaan leiden.

'Room Black' is een voorstelling voor doven en horende. Muzikaal beweegt de voorstelling tussen eeuwenoude Japanse drums en meedogenloze, analoge noise die je hoort, voelt en beleeft.

Uitgevoerd door: Stephanie Pan (taiko, zang), Mike Rijniers (lichtsculpturen), Daniel Cross (slagwerk, elektro-

nica), Ester Natziij (performance), Floris van Bergeijk (elektronica), Luuk Vierhout (lichtsculpturen, lichttechniek), Thomas Koopmans (geluidstechniek), Lieke van Hoogenhuize (dramaturgie), Yolanda Uriz (installatie, kulunka).

Een coproductie van Intro in situ en het Rosa Ensemble in samenwerking met Cultura Nova.

'Room Black' wordt gepresenteerd door Intro in situ. Naast het programmeren van kamermuziekconcerten in Theater aan het Vrijthof en de werkplaatsfunctie - waar kunstenaars 'in residence' de gelegenheid krijgen projecten op het gebied van de klankkunst te ontwikkelen en uit te voeren - produceert Intro in situ concertante voorstellingen op locatie. In de voorstellingen op locatie worden klanklandschappen, performances, installaties en actuele

muziek gecombineerd. Dit keer in samenwerking met het Rosa Ensemble. Niet geschikt voor epileptici of mensen met hart- of longproblemen.

Sehen, Fühlen, Hören
'Room Black' von intro in situ / Rosa Ensemble ist eine Reise durch die Entwicklung des bewegten Bildes. Der Mensch hatte schon immer den Hang dazu, Standbilder zum Leben zu erwecken. In 'Auf blinde Augen stoßen' sehen wir eine Frau, die in ihrem Paritätenskabine auf der Suche nach der Erotik eines realen Körpers, einer wahrhaft bewegenden Person ist. Sie kann jedoch nur auf ihre Fantasie und auf die Mechanik in ihrer 'Wunderkammer' zurückgreifen.

Nicht geeignet für Epileptiker oder Menschen mit Herz- und Lungenproblemen.

MUZIEKTHEATER / MUSIKTHEATER
PREMIÈRE / PREMIERE
LANGUAGE NO PROBLEM!

Room Black
Intro in situ /
Rosa Ensemble



IRIS VAN DER ENDE (NEDERLAND) /
STELLAR SOUND ROOFTOP

Nachtelijke sterrenmuziek & laser-performance

"jonge kunstenaar slaat een brug tussen kunst en sterrenkunde en maakt van het heelal een concertzaal"

'Stellar Sound Rooftop' is een nachtelijk buitenconcert voor harp, lasers en sterren. Iris van der Ende laat de sterren aan het firmament niet alleen zien maar ook horen. Na haar succesvolle optreden vorig jaar op Oerol heeft ze in de werkplaats voor elektronisch instrumentale muziek Stelm gewerkt aan een interactief spel met de geluiden uit de kosmos. Op het dak van de Q-parkgarage aan de Putgraaf stuurt haar harp, nu via de lasers, de sterren aan en roept zij de stem op van haar medeverteller Zoltán Kolláth uit Hongarije. Omlangs studeerde Iris van der Ende af aan de performanceopleiding van de toneelacademie van Maastricht.

Met Iris van der Ende (performance), dr. Zoltán Kolláth (stergeluid), Fetapapa & STEIM (interfaceharp), Hans Lasschuit (Laserinstallatie), Marijn van der Jagt (dramaturg), Frankie Caputo (sound engineering)

Duur: 30 minuten
Nächtliches Sterne-Konzert & Laser-Performance

'Stellar Sound Rooftop' ist ein Nachtkonzert im Freien für Harfe, Laser und Sterne. Iris van der Ende lässt das Publikum die Sterne am Himmel nicht nur sehen, sondern auch hören. Nach ihrem erfolgreichen Auftritt im vergangenen Jahr auf dem Oerol-Festival hat sie in der Werkplaats für elektronische Instrumentalmusik Stelm an einem interaktiven Stück mit kosmischen Klängen gearbeitet.



PREMIÈRE
PREMIERE

Iris van der Ende

LOCATIE
9

ZONDAG 26, MAANDAG 27 EN DINSDAG 28 AUGUSTUS / 23.00 UUR / DAK Q-PARKGARAGE PUTGRAAF HEERLEN
€7,50 / INTERNATIONALE PREMIÈRE
SONDAG 26., MONDAG 27., DIENSDAG 28. AUGUSTUS 23.00 UUR / DAK Q-PARKGARAGE PUTGRAAF HEERLEN / €7,50 / INTERNATIONALE PREMIÈRE

Met dank aan Eva de Boer, steim, Toneelacademie Maastricht, Q-Park en Gemeente Heerlen





LOCATIE
3

ZATERDAG 25 AUGUSTUS / 21.30 UUR
GLASPALEIS (SCHUNCK) / GRATIS
SAMSTAG 26 AUGUSTUS / 21.30 UUR
GLASPALEIS (SCHUNCK) / ENTRIT FRIE
(VERZAMELEN, BONGERD)

**CONCERT IN HET GLASPALEIS
BLINDMAN E.V.A. (BELGIË) / DE GLASSBOX**

Een minimal music spektakel als de avond is gevallen op de Bongerd. Het Belgische muziekcollectief Blindman staat garant voor verrassende muzikale uitvoeringen: hedendaags of klassiek, soms met elkaar verweven. Erke Sleichim en zijn creatieven gaan geen uitdaging uit de weg. Zo ook op deze zaterdagavond, want meer de repetitieve minimal music van Philip Glass. Dat Belgische Musikkollektief Blindman binnenstebuiten wordt geleerd. Letterlijk: Begeleid door Minimal Wind Orchestra onder leiding van Ron Dierlemans, de Heerfense beiaarder Frank Steijns en cel-
liste Marie-José Diddereit trachten alle muzikanten vooral niet de tel kwijt te raken!

**PIETERJAN GINCKELS (BELGIË) /
HUMAN DISCO BONG**

Pieterjan Ginckels (Young Belgian Painter Prize 2011) bouwt voor: cycling@schunck in de hal van SCHUNCK* een installatie van met spiegels beplakte fietshelmen, de Human Disco Bong 'Chandelier'. Maar voordat de helmen opgehangen worden, leggen ze op het hoofd van het publiek en mensen die mis hebben geholpen met plakken op zaterdagavond 1 september een parcours af rondom Glaspaaleis en Pantratusplein. De fietsers worden hierbij gevolgd met spots, waardoor het fietsend publiek als totaal een menselijke discobal vormt: de Human Disco Bong. Na afloop van de stadspromerance worden de helmen tot de installatie in de hal van SCHUNCK* samengebracht waar hij t/m 7 oktober te zien is: overdag als een blinkende 'chandelier', in de avond een bakken in de duisternis.

In der Vorbereitungsphase für den Aufbau der Installation 'Human Disco Bong Chandelier' lädt der belgische Künstler Pieterjan Ginckels das Publikum zu einer Performance in der Stadt. 'Human Disco Bong' ein: seiner Runde um die Kirche, die Scheinwerfer auf die mit Spiegeln beklebten Fahrradhelme gerichtet... wie eine große menschliche Discokugel.

ZATERDAG 1 SEPTEMBER / 22.00 UUR
SAMSTAG 2 SEPTEMBER / 22.00 UUR
STADSPROMERANCE
SCHUNCK* BONGERD EN PANTRATUSPLEIN/
GRATIS ENTRIT FRIE

LOCATIE
3



CHANDELIER & STADSPROMERANCE

CYCLING@SCHUNCK*

GEEN SPIREED OP HET WK WIELRENNEN DAT VAN 15 T/M 23 SEPTEMBER IN ZUID-LIMBURG GEBEDEN WORDT. HEeft SCHUNCK* EEN BREED EN GEVAREED CULTUREEL PROGRAMMA SAMENGESTELD, DAT HET WK WIELRENNEN, DE WIELERSPORT EN HET FIETSEN IN HAAR ALGEMEENHEID ALS UITGANGSPUNT HEeft.

INSPIREERT VON DEN UICL-STRASSEN- WIELMEISTERSCHAFTEN, DIE VOM 15. BIS 23. SEPTEMBER 2012 IN SUD-LIMBURG STATTFINDEN, HAT SCHUNCK* EEN BREITES UND VIELFALTIGES PROGRAMM ZUSAMENGESTELLT, DAS DIE WIELMEISTERSCHAFTEN IM STRASSEN-RADRENNEN, DEN RADSPORT UND DAS RADFAHREN IM ALLGEMEINEN ZUM AUSGANGSPUNKT NIMMT.

Met dank aan stg. Cultureel Programma Wk Wielrennen 2012 en Gemeente Heerlen.



TONNY STROUKEN / WK WIELRENNEN HEERLEN 1967

Als jongen van 11 jaar fotografeerde Tonny Strouken in 1948 het wereldkampioenschap wielrennen in Valkenburg. Later werd hij als sportfotograaf voor Dagblad De Limburger. Door zijn passie voor wielrennen en zijn kennis over de wielersport brengt Strouken de koers' op bijzondere wijze in beeld: de vreugde, het leed, de spanning en de pijn komen voor zijn lens. In de vitrine van SCHUNCK* worden 10 foto's van het Wereldkampioenschap Wielrennen, Heerlen 1967, met Eddy Merckx als winnaar, op groot formaat getoond. Na Cultura Nova nog te zien tot en met zondag 7 oktober.

In der Vitrine von SCHUNCK* werden 10 Fotos im Großformat gezeigt, die der Limburger Sportfotograf bei den Weltmeisterschaften im Straßenradrennen 1967 in Heerlen geschossen hat. Eddy Merckx war der Sieger.

ZATERDAG 1 SEPTEMBER EN ZONDAG 2 SEPTEMBER 2012
OPENINGSTIJDEN MUSEUM / €5
SAMSTAG 1. SEPTEMBER - UND SONNTAG 2. SEPTEMBER
OPENINGSTIJDEN MUSEUM / €5

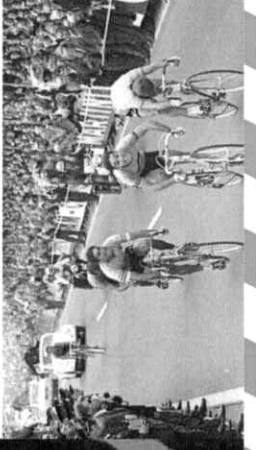
STEPHAN VANFLETEREN / FLANDRIEN

In Flandriën, een serie zwart-wit foto's van de Belgische fotograaf Stephan Vanfleteren, wordt niet zozeer de sporter maar juist de kenmerkende sfeer van het Vlaamse wielrennen specifiek in beeld gebracht. Vanfleteren's stijl kenmerkt zich door soberheid en karakteristieke foto's: een boer die zijn auto aan de kant zet als het peloton voorbij komt, dames, op hun zondags opgedoofd. En de tijd op de Muur Van Gerardsbergers die toen nog onderdeel uitmaakte van de Ronde van Vlaanderen. Na Cultura Nova nog te zien tot en met zondag 18 november.

Der Fotograf Stephan Vanfleteren visualisiert in 'Flandriën' einer Serie mit charakteristischen Schwarzweißbildern nicht so sehr den Radrennfahrer als vielmehr die Atmosphäre der flämischen Radsportwelt. Demen in Sonntag, beim und der Kampf an der Mauer von Gerardsberg.

ZATERDAG 1 SEPTEMBER EN ZONDAG 2 SEPTEMBER
ZNA / VITRINE
SAMSTAG 1. SEPTEMBER - UND SONNTAG 2. SEPTEMBER
GRATIS ENTRIT FRIE

LOCATIE
3





E88 ENSEMBLE VOOR HEDENDAAGSE MUZIEK (NEDERLAND) / DE VIER ELEMENTEN

Margriet Hoenderdos – Augustus 08 (klavecimbel en 9 cimbalen)

Wolfgang Delnui – opdrachtwerk, première (melodisch slagwerk)

Wim Henderickx – The Four Elements (mezzosopraan, fluit, viool, klarinet, cello, elektronica)

Voor de Belgische componist Wim Henderickx (1962) zijn de band tussen muziek en spiritualiteit en de drang om beide te verenigen erg belangrijk. Hij wil met zijn muziek bewust een ernstige westerse vorm van meditatie ontwikkelen, waarbij hij stevig wortelt in de westerse muziektraditie van de twintigste eeuw (Stravinsky, Bartok, Messiaen, Ligeti). In 'The Four Elements' worden natuurlijke elementen verklankt in vier bewegingen voor mezzosopraan en solist, waarbij de elektronica, ontwikkeld met Jorrit Tamminga, een vooraanstaande rol speelt. Het karakter

van de muziek en de ruimtelijke opstelling vragen daarbij om bijzondere architectuur, vandaar de keuze voor de première (melodisch slagwerk) van Laurens Bisscheroux, waar de 'vier elementen' ook expliciet aanwezig zijn.

Wim Henderickx, directie; Jorrit Tamminga, elektronica; Els Crommen, zang; Claire Lecoq, klavecimbel, Jan van den Boomen en Patrick Vassak, slagwerk; Anne Davids, fluit; Leo van Tol, klarinet; Paul Pankert, viool; Jos Kamp, cello.

E88 is een Limburgse ensemble voor hedendaagse klassieke muziek. Het bestaat uit musici die geboren en getogen zijn in de Euregio. Het ensemble ontwikkelt met regelmaat 'cross-over'-projecten met kunstenaars uit andere disciplines. Bovendien geeft E88 regelmatig opdrachten aan componisten.

Die vier Elementen E88 ist ein Limburger Ensemble für zeitgenössische klassische Musik. Es besteht aus Musikern, die in der Euregio geboren wurden und dort aufgewachsen sind. Das Ensemble entwickelt regelmäßig 'Cross-Over'-Projekte mit Künstlern anderer Disziplinen. Außerdem vergibt E88 Aufträge an Komponisten.

Heute stehen drei Werke auf dem Programm: 'The Four Elements' von Wim Henderickx, 'Augustus 08' von Margriet Hoenderdos (1952-2010) und ein Werk von Wolfgang Delnui, das er im Auftrag von E88 komponiert hat.

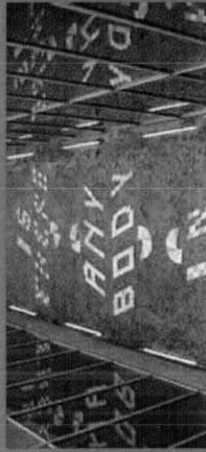
In samenwerking met SCHUNCK*.

DINSDAG 28 AUGUSTUS / 20.00 UUR
ANDREASKERK, PALESTINASTRAAT 326 HEERLEN /
€12,50
DIENSDAG 28 AUGUSTUS / 20.00 UUR
ANDREASKERK, PALESTINASTRAAT 326 HEERLEN /
€12,50

LOCATIE

11

EXPOSITIES SCHUNCK



DINSDAG 28 AUGUSTUS / 20.00 UUR
TENTOONSTELLING PINK OP MUREN MUZIEKSCHOOL / GRATIS
RUBY TUESDAYLEZING / €7 INCL. TAPAS
SCHUNCK*

LOCATIE

3

KIM VAN HORREN / PINK & BOBBY HASSAL

In 'Pink' op de muren van SCHUNCK* Muziekschool heeft kunstenaar Kim van Norren (1980, NL) teksten van Pink Floyd als kader voor haar muurschilderingen gebruikt. Samen met Bobby Hassal, auteur van 'Pink Floyd Backstage', vertelt zij in de Ruby Tuesday-lezing 'PINK (Floyd) inspireert!' alles over haar inspiratiebron.



VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 17.00 UUR (OPENING)
ZATERDAG 1 SEPTEMBER EN ZONDAG 2 SEPTEMBER /
11.00-17.00 UUR
SCHUNCK*, NIVEAU -1 / € 5

LOCATIE

3

FONS HAAGMANS / AKERSTRAAT BLUES

De schilderijen van de kunstenaar Fons Haagmans (Schinnen, 1948) tonen voorstellingen afkomstig uit de Limburgse volkscultuur, zoals dansmariekes en mijnlandschapen, maar ook portretten van troubadours en artiesten, waaronder de dichter Pierre Kemp en de stadsprofeet Zefke Mols. Met deze schilderijen confronteert Haagmans zijn uit modernistische tradities voortgekomen beeldtaal met de Limburgse wereld. Na Cultura Nova nog te zien tot en met zondag 18 november.



VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 16.00 UUR (OPENING)
ZATERDAG 1 SEPTEMBER / 10.00-17.00 UUR
ZONDAG 2 SEPTEMBER / 12.00-17.00 UUR
SCHUNCK* BIBLIOTHEEK / GRATIS

LOCATIE

3

EROS EN ENGAGEMENT/ LOUIS PAUL BOON

In 'WOORD EN BEELD' De Belgische schrijver Louis Paul Boon (1912-1979) had een liefde voor beeldende kunst. De creatieve voortbrengselen van Boon verdienen belangstelling omdat de raakvlakken met zijn literaire scheppingen zo evident zijn. Deze expositie is onderdeel van de manifestatie die SCHUNCK* wijdt aan L.P. Boon, honderd jaar geleden geboren te Aalst. Na Cultura Nova nog te zien tot en met zondag 14 oktober.



VRIJDAG 24 AUGUSTUS T/M ZONDAG 2 SEPTEMBER
DIT M 20 VAN 11.00 TOT 17.00 UUR
SCHUNCK*, NIVEAU -4 / GRATIS

LOCATIE

3

AAD DE HAAS / OVER LUST EN EEUWIGHEID

Na een langdurige bruikleen van de erven De Haas aan de Gemeente Heerlen, kocht de Stads galerij Heerlen in 1994/95 een deel van de artistieke nalatenschap van Aad de Haas aan. Een overgroot deel van zijn werk gaat over lust of eeuwigheid, of een combinatie ervan. Zijn oeuvre kent werken die puur erotisch van aard zijn of puur religieus, maar ook werken die een beetje van beide hebben. Na Cultura Nova nog te zien tot en met zondag 30 september.

KUS / FREDERIEKE JOCHEMS (NEDERLAND) / KOLEN IN HET POMPGEBOUW – MIJN VIDEO LAB

In het Schutterspark gaat Frederieke Jochems verhalen vastleggen, verzamelen en tonen van oud mijnwerkers, mijnwerkersvrouwen, voormalig oplichters, ingenieurs, ondergronders en bovengronders, en ieder die zich betrokken voelt bij het recente mijnverleden van Brunssum. Hiervoor richt zij in het Pompgebouw gedurende een maand een 'MIJN videolab' in de toenmalige Staatsmijn Hendrik worden opgetekend. Hoofdstandjeel van het project is een vloer steenkool, welke als een overblijfsel uit de onverwerkte mijn-tijd in het Filtergebouw wordt gestort.

Kolen in het Pompgebouw – MIJN videolab
Die Filmemacherin und Künstlerin Frederieke Jochems (1961) machte einen Film über Soldaten im limburgischen Kohlenrevier (Mijnstreek), Brunssum als 'ein Ort, zwei Welten' spielt dabei eine zentrale Rolle. Für die Produktion des Films sammelte sie Geschichten von ehemaligen Bergleuten. In dem ursprünglichen Pumpenhaus richtete sie eigens zu diesem Zwecke ein mit Kohle gefülltes Videolabor ein. In diesem Setting wurden die Geschieden der damaligen Anwohner des Hendrik-Schachtes aufgezeichnet. Nach der Cultura Nova noch bis zum 30. September zu sehen.

MIJN videolab
Middels 'Kolen in het Pompgebouw' kunnen bezoekers naast het vertellen van hun verhaal en het plaatsen van objecten, foto's, gereedschap en andere tastbare herinneringen plaatsen, ook helpen inrichtingen en hun meegebrachte kolenkit vullen. Cineaste Frederieke Jochems (1961) woonde in haar jeugd in Brunssum. Zij regisseert documentaires voor landelijke en regionale omroepen en heeft vele 'community art' projecten gerealiseerd. Momenteel werkt zij aan de documentaire 'Militairen in de Mijnstreek' voor Li met steun van het Mediafonds. De film gaat over het NAVO hoofdkwartier AFCENT te Brunssum; over het gegeven van twee wereldlen op een plek, een mondiale militaire enclave georiënteerd op oorlogsweg en een lokale bevolking worstelend met het mijnverleden. Zij keert terug naar Brunssum om zich in dit krachtenveld te begeven.

MIJN videolab

Patrick Bolk / Paint your own Coalmine

PATRICK BOLK (NEDERLAND) / PAINT YOUR OWN COALMINE

Heeft u nog nooit gehoord van de kleuren Dusseldorf wit of Rhinocerius Grey? Altijd al een mijnlandschap in 17 tinten grijs willen schilderen? Of een silicosepatiënt? Dat kan dus nu. Samen met het verschijven van zijn schildershandleiding 'Paint your own Coalmine' zal Patrick Bolk, geholpen door een ervaren schilder, met u het fascinerende mijnverleden laten herleven. Kunstenaar Patrick Bolk zoekt graag de grenzen van de kunst op. Met ironische verwijzingen naar de Amerikaanse popu-

kus / Patrick Bolk / Paint your own Coalmine
Haben Sie noch nie von den Farben Düsseldorfweiß oder Nashorngrau gehört? Oder einen Silikosepatienten? Dazu haben Sie jetzt die Möglichkeit. Patrick Bolk erweckt mit Ihnen in den „Malereitzungen“ die faszinierende Bergbauergangenhait zu neuem Leben.

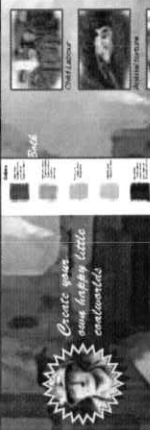
(NEDERLAND) BEELDDE KUNST

ZATERDAG 1 SEPTEMBER (OPENING) / 15.00 UUR
ZONDAG 2 SEPTEMBER / 14.00-17.00 UUR
SABSTAG 3 SEPTEMBER (AFSLUITING) / 15.00 UUR
SONDAG 4 SEPTEMBER / 14.00-17.00 UUR
POMPGEBOUW C. SCHUTTERS-PARK HEDestraat 2, BRUNSSUM / GRATIS / ENTREEFT VRIJ

LOCATIE 15

ZATERDAG 25, ZONDAG 24, WOENSDAG 23, VRIJDAG 31 AUGUSTUS EN ZATERDAG 1 SEPTEMBER / 14.00-17.00 UUR
SABSTAG 25, SONNEDAG 24, METTWOED 29, FREDAG 31 AUGUSTUS EN SABSTAG 1. SEPTEMBER / 14.00-17.00 UUR
KUS, WILLENSTRAAT VIA HEERLEN € 5

LOCATIE 5



(NEDERLAND)
PREMIÈRE
PREMIÈRE

SIOD12 / De stad is ons decor

SIOD12 DE STAD IS ONS DECOR! (NEDERLAND) / SCHOLIEREN & STUDENTEN

Jongeren geven op hun manier hun eigen kijk op de stad met muziek, theater en dans. Hoe bakelijk en beleven zij de stad? Wat zijn plekken die belangrijk kunnen zijn en hoe gebruiken jongeren die? Geven zij hun eigen betekenis aan hun stedelijke omgeving en verandert daarmee de dynamiek van de stad? De voorstelling start bij het Betahuis, vervolgens nemen de jongeren het publiek mee op een korte route door de binnenstad.

SIOD12 is een pilot voor de ontwikkeling en vernieuwing van het (kunst)onderwijsaanbod binnen het middelbaar onderwijs en binnen de kunstvakopleidingen (de docenten van de toekomst). Bedacht en opgezet door een samenwerking van de Kunstacademie, Toneelacademie Maastricht, Conservatorium Maastricht, Arcus College, de Talentenacademie van het SVOPL en festival Cultura Nova in Heerlen.

Naast de scholieren werken mee: David Douven, Ruben Hendriks, Lieke Claessen, Thimo Geijzen, Laurence Hendriks, Ivo Claessen en Nina Willems (regie).

Enkele maanden hebben talentvolle scholieren van SVOPL uit Parkstad met veel passie samengewerkt met studenten van de mbo opleiding Kunst Theater en Media van het Arcus College en met studenten van de toneelacademie, het conservatorium en de academie beeldende kunsten van Hogeschool Zuyd. Het resultaat is een uniek project: een voorstelling gemaakt met muziek, samples, toneel, dans en beweging, een experiment van jong talent uit onze eigen regio

Met dank aan de gemeente Heerlen en het Betahuis.
SIOD12. Die Stadt ist unsere Kulisse. / Schüler & Studenten
Jugendliche schildern aus ihrer Sicht die Stadt mit Musik, Theater und Tanz. Wie sehen und erleben sie die Stadt? Welche Orte sind wichtig für sie und wie nutzen die Jugendlichen diese Orte? Ein gemeinsames Projekt von Schülern und Studenten verschiedener Kunstschulen.

PRODUCTIE

LOCATIE
17

VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 19.00 EN 21.00 UUR
BETAHUIS, WILHELMINAPLEIN 25 HEERLEN
GRATIS / RESERVEEREN AANBEVOLEN
VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 19.00 EN 21.00 UUR
BETAHUIS, WILHELMINAPLEIN 25 HEERLEN
ENTRÉE: VRIJ / RESERVEEREN DRINGEND AANBEVOLEN!

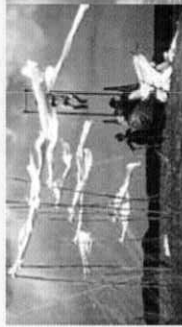


Foto: Bas Quaedyke

Mediapartner van Cultura Nova.



Compact • Compleet • Limburgs
www.limburger.nl



De hele week staat het Burg. van Grunsvenplein vóór Theater Heerlen feestelijk in het teken van Cultura Nova. Het wordt een ontmoetingsplek tijdens het festival voor jong en oud, voor publiek en artiest, voor organisatie en pers. De grote festivalopening van Cultura Nova, het Franse gezelschap Transe Express met de spectaculaire voorstelling 'Lâcher de Violons' staat er op vrijdag 24 augustus. Er staat een grote Spiegeltent,

Théâtre de la Mezzanine slaat er haar tenten op en er is een muziekspeeltuin. Verder zijn er tal van kindervoorstellingen, filmvoorstellingen concerten en andere activiteiten op of rondom het plein. De meeste activiteiten op het Cultura Nova Festivalplein / Burg. Van Grunsvenplein staan elders in deze brochure uitvoerig aangekondigd. Enkele projecten lichten we op deze pagina's toe.

ETIENNE FAVRE / LES STRUCTURES MUSICALES

'Les Structures Musicales' van Etienne Favre is een magisch en ludiek universum, waarin peuters en kleuters met hart en ziel en héél hun lijf muziek kunnen maken. Spelen, kijken, aanraken, draaien, slaan, klinken en muziek maken. Wegens groot succes tijdens Cultura Nova zou Etienne Favre terug met drie verschillende instrumenten: het muzieklabyrinth, reuze muziekinstrumenten en waterinstrumenten. Draai gerust aan het reusachtige klokkeraad, geef een ruk aan de lier of ontdek de gigantische xylofoon: een verrassende wereld van beweging, beeld en geluid gaat voor je open.

Ein Garten aus Musik
Spielen, Sehen, Anfassen, Drehen, Schlagen und Musik machen. Les Structures Musicales von Etienne Favre ist ein magisches und spielerisches Universum, ideal für Kinder, die dort nicht nur mit Leib und Seele, sondern mit dem ganzen Körper Musik machen können.



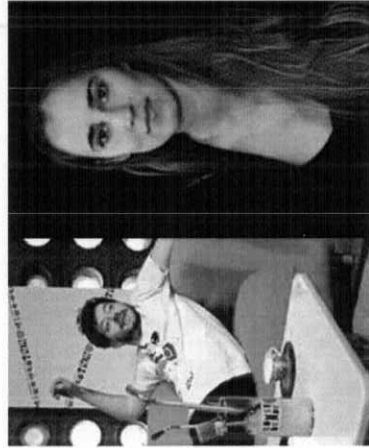
ZATERDAG 25 AUGUSTUS T/M ZONDAG 2 SEPTEMBER
DAGELIJS VAN 12.00 - 18.00 UUR
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN / GRATIS
SONNDAG 26 AUGUSTUS BIS SONNDAG 4 SEPTEMBER
TABELIJS VAN 12.00 - 18.00 UUR
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN / ENTRITTIJF VRIJ

LOCATIE
2

DAVID DOUVEN EN KARIN VAN HERTEN CREATIEVE WORKSHOPS VOOR KINDEREN 6+

David Douven en Karin van Hertven geven workshops voor kinderen. Samen met de kinderen gaan ze aan slag op het Cultura Nova-plein. Verschillende thema's uit het festival komen aan bod, er wordt gewerkt met uiteenlopende materialen. De talenten van kinderen worden aangesproken en hun creativiteit wordt gestimuleerd.

David Douven en Karin van Hertven zijn culturele entrepreneurs. Onlangs zijn beiden afgestudeerd als docent beeldende kunst en vormgeving aan de Academie voor Beeldende Kunsten in Maastricht. Ze zijn ook vanaf het begin betrokken bij de voorstelling SIOdHz met scholieren en studenten. (Zie pg. 35).
"Ieder kind is een kunstenaar. De moeilijkheid is er een te blijven als je groot wordt." Pablo Picasso



ZONDAG 26 AUGUSTUS EN ZONDAG 2 SEPTEMBER
13.00 - 17.00 UUR
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN / GRATIS
SONNDAG 26 AUGUSTUS BIS SONNDAG 4 SEPTEMBER
13.00 - 17.00 UUR
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN / ENTRITTIJF VRIJ

LOCATIE
2

KUNSTBENDE ZOMERTOUR / HÉT PODIUM VOOR CREATIEVE JONGEREN

Jong talent bestormt Heerlen! Op zoek naar het aanstormend Limburgs talent doet de Kunstbende Zomertour voor het tweede opeenvolgende jaar alle grote podia in de regio aan. Dus ook Cultura Nova! Jongeren kunnen zich opgeven voor optredens in acht categorieën: Dans, DJ, Expo, Fashion, Film & Animatie, Muziek, Taal en Theater & Performance. Wees er snel bij want misschien win je wel een plek in de halve finale in Sittard of de landelijke finale in de Melkweg in Amsterdam. Ook zijn er leuke workshops en showcases. Genieten dus, voor deelnemers én publiek!

Junge Talente: Sturm auf Heerlen!
Auf der Suche nach neuen Talenten bietet Kunstbende Zomertour auch bei der diesjährigen Cultura Nova wieder eine Bühne für talentierte Jugendliche aus Limburg. Jugendliche treten in den Disziplinen Musik, Theater & Performances, Fashion, Sprache... und mehr an. Außerdem werden tolle Workshops und Showcases organisiert.



ZONDAG 26 AUGUSTUS / 13.00 - 17.00 UUR
SONNDAG 26 AUGUSTUS / 13.00 - 17.00 UUR
BURG. VAN GRUNSVENPLEIN /
GRATIS / ENTRITTIJF VRIJ

LOCATIE
2

MUZIEKTHEATER TRANSPARENT (BELGIË) / LISTEN TO THE SILENCE (6+)

Van harte welkom in ons muzieklab! Luister mee en spits jeroen...

Een muziek- en videoavonduur om nooit meer te vergeten. Het ene moment luister je naar een echt concert. Dan weer sta je in een muzikaal laboratorium en ga je op zoek naar de antwoorden op vragen als: waar ken ik dit geluid van? Heb ik deze muziek niet al eens eerder gehoord? En is stilletje eigenlijk ook muziek? Spits je oren en luister goed. Want deze fraaie, interactieve voorstelling neemt je mee naar de bijzondere wereld van de wereldberoemde componist John Cage. Hij ontwierp een nieuw universum vol klanken, geluiden en muziek. Muziektheater Transparent is hierin jouw gids.

Herzelijk welkom in ons Muzieklab! Hört genau hin und spitzt die Ohren....

Beginn und Ende dieses interaktiven Musikabenteuers ist die besondere Klangwelt des weltberühmten Komponisten John Cage. Er kreierte ein neues Universum aus Klängen, Geräuschen und Musik. Muziektheater Transparent wird Euch dabei begleiten.

LOCATIE

1

ZONDAG 26 AUGUSTUS / 13.30 EN 15.30 UUR
SONNEN 26 AUGUSTUS / 13.30 UUR EN 15.30 UUR
THEATER HEERLEN (TONEEL OP TONEEL)
GRATIS / ENTRITTI FRIE
RESERVEREN VERPLICHT / +31(0)45 571 6497
WWW.PARKSTADLIMBURGTHEATERS.NL

JEUGDTHEATER

PANTALONE (BELGIË) / DAG MAAN (2+)

Een haast woordenloze voorstelling die niet alleen kleintjes maar ook volwassenen raakt.

'Dag Maan', roept Anton, als hij naar huis wil gaan en de maan niet kan meenemen. Maar de maan wil niet wijken, hoe hard Anton ook roept. Alleen een ontweer lijkt de maan te verdringen... of toch niet? 'Dag Maan' gaat over een bijzondere vriendschap tussen de helderwitte maan en de kleine Anton die ontdekt dat de maan hem overal volgt, ook al is ze soms onzichtbaar. Bij dit mooie verhaal zijn beeld en muziek op zo'n bijzondere manier met elkaar verweven dat de haast woordenloze voorstelling niet alleen de kleintjes (2+) maar ook volwassenen raakt.

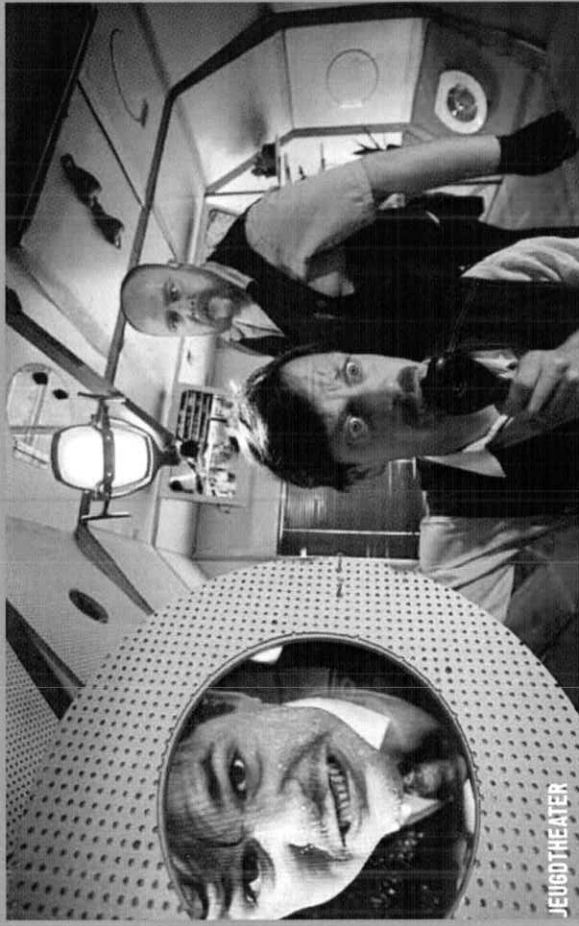
'Dag Maan' is een fast wortlose Performance für die Freundschaft zwischen dem kleinen Anton und dem schönen Mond handelt. Der Junge entdeckt, dass der Mond ihn überall hin begleitet, auch wenn er manchmal unsichtbar ist.

LOCATIE

1

ZONDAG 26 AUGUSTUS / 12.00, 12.40, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 16.00 EN 16.30 UUR
SONNEN 26 AUGUSTUS / 12.00, 12.40, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 16.00 EN 16.30 UUR
THEATER HEERLEN, INGZAAL / GRATIS / ENTRITTI FRIE
RESERVEREN VERPLICHT / +31(0)45 571 6497
WWW.PARKSTADLIMBURGTHEATERS.NL

JEUGDTHEATER



JEUGDTHEATER

STUDIO ORKA (BELGIË) / MENEERTJE MEER, MEVROUWJE MINDER (7+)

Waar was jij gisteravond rond 23.00 uur? Een spaarpuntendief maakt de supermarkt onveilig. Bob en Will, de twee veiligheidsagenten, hebben hun handen er vol aan. Mijnheertje Meer, de eigenaar van de supermarkt, zet alles op alles om de dief te pakken. Stress slaat toe... En uitgerend nu wil Mevrouwje Minder, de verloofde van Will, maar één ding: een paar minuutjes chillen met haar lief. Maar die heeft geen tijd!!!! Ben jij misschien de spaarpuntendief? Want waar was je gisteravond rond 23.00 uur? Ik zou maar snel beknemen...

'Meneertje Meer, Mevrouwje Minder' is een hilarisch detectieverhaal dat zich afspeelt in een wereld vol drukbezette

mensen. Een verhaal dat de draak steekt met de 'spaarigekte' in de supermarkten, maar die vooral ook gaat over de liefde en tijd vinden voor elkaar. Studio Orka is een oude bekende van Cultura Nova. Na hilarische en indrukwekkende jeugdtheatervoorstellingen op locatie kiest het Gentse gezelschap in 'MMMM' voor een plek die bij uitstek verbonden is met ons hectische bestaan: de parking van de supermarkt. In een hoekje staat de SRM 1000 opgesteld, een futuristische module waar twee winkeldetectives het publiek met strenge hand binnenloodsen. Ze zijn op zoek naar dieven... en het publiek... is hoofdverdachte nummer één... Wie Studio Orka kent, weet dat belooft wat!

Wo warst du gestern gegen 23.00 Uhr? 'Meneertje Meer, Mevrouwje Minder' hat Studio Orka einen Schauplatz gewählt, der hervorragend zu unserem hektischen Dasein passt: den Parkplatz eines Supermarktes. Während die Lieber ruff, suchen =wel

Ladendetektive den Dieb eines wertvollen Treuepunktepakets – das Publikum ist Hauptverdächtiger! Nummer eins! Wer Studio Orka kennt, weiß: Das wird was werden!



WOENSDAG 29 AUGUSTUS / 14.30 UUR
DITTRICK 29 AUGUSTUS / 16.30 UUR
SHOPPINGCENTER LOON / € 7,50

LOCATIE
10



LOCATIE

4

WOENSDAG 29 AUGUSTUS / 14.30 UUR
 MITTWOCH 29 AUGUSTUS / 14.30 UUR
 CULTUURHUIS HEERLEN, SITTARDERWES
 € 7,50

COMPAGNIA TPO (ITALIË) / KINDUR (5+)

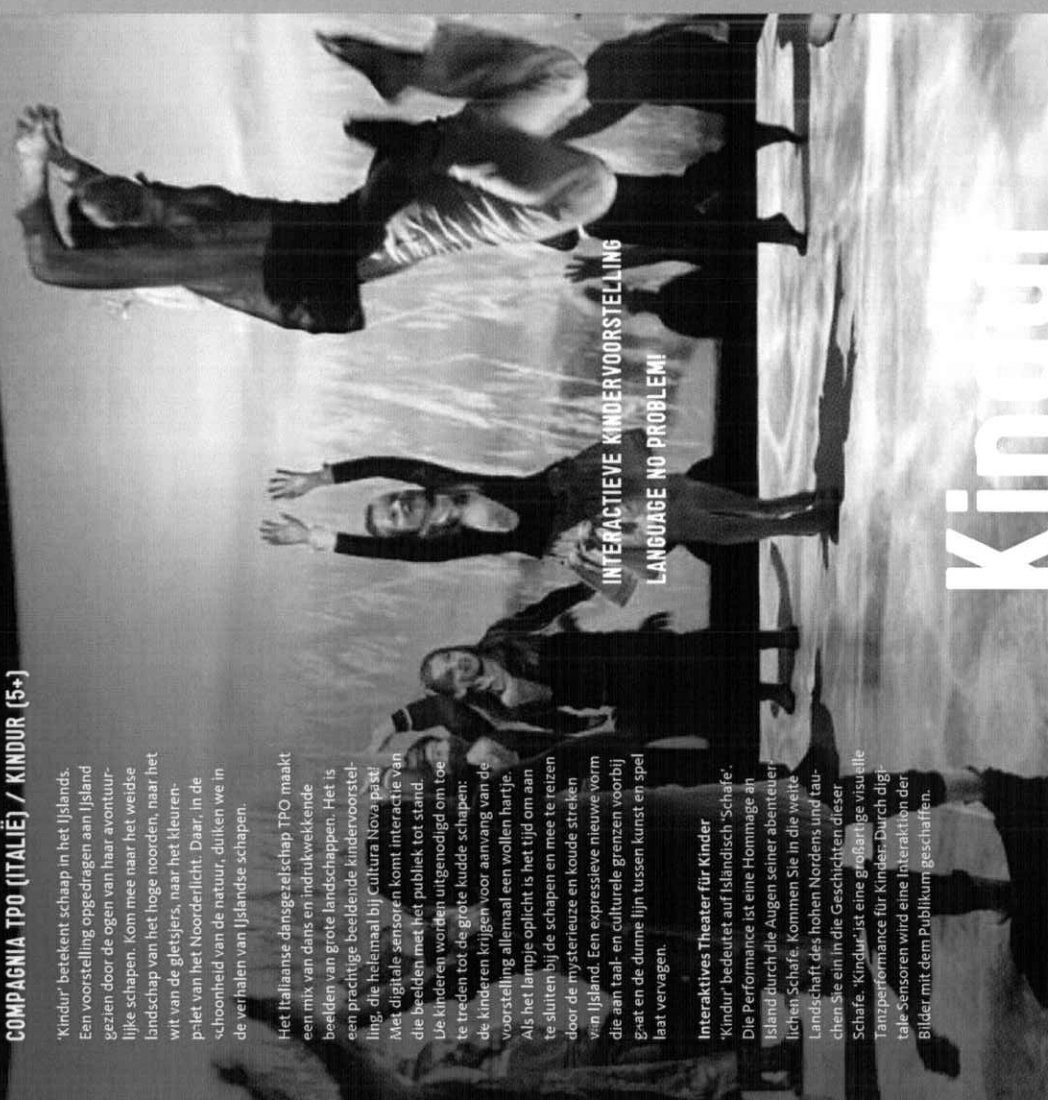
'Kindur' betekent schaap in het IJslands. Een voorstelling opgedragen aan IJsland gezien door de ogen van haar avontuurlijke schapen. Kom mee naar het weidse landschap van het hoge noorden, naar het wit van de gletsjers, naar het kleuren-riet van het Noorderlicht. Daar, in de schoonheid van de natuur, duiken we in de verhalen van IJslandse schapen.

Het Italiaanse dansgezelschap TPO maakt een mix van dans en indrukwekkende beelden van grote landschappen. Het is een prachtige beeldende kindervoorstelling, die helemaal bij Cultura Nova past! Met digitale sensoren komt interactie van die beelden met het publiek tot stand. De kinderen worden uitgenodigd om toe te treden tot de grote kudde schapen: de kinderen krijgen voor aanvang van de voorstelling allemaal een wolven hartje.

Als het lampje oplicht is het tijd om aan te sluiten bij de schapen en mee te reizen door de mysterieuze en koude streken van IJsland. Een expressieve nieuwe vorm die aan taal- en culturele grenzen voorbij gaat en de dunnere lijn tussen kunst en spel laat vervagen.

Interaktives Theater für Kinder

'Kindur' bedeutet auf Isländisch 'Schaf'. Die Performance ist eine Hommage an Island durch die Augen seiner abenteu-erlichen Schafe. Kommen Sie in die weiße Landschaft des hohen Nordens und tau-schen Sie ein in die Geschichten dieser Schafe. 'Kindur' ist eine großartige visuelle Tanzperformance für Kinder. Durch digi-tale Sensoren wird eine Interaktion der Bilder mit dem Publikum geschaffen.



INTERACTIEVE KINDERVOORSTELLING
 LANGUAGE NO PROBLEM!

RUTH BAKKER / LOET MOET (4+)

Loet doet alleen nog wat zij zelf wilt. Wat doe jij? Loet zingt, danst en speelt het liefst de hele dag. Maar dat kan niet, want ze moet met alles: van haar moeder, haar juf, vrouw en zelfs van haar vader die in Amerika woont. Loet wil helemaal niks meer moeten. "Ik doe alleen nog wat ik zelf wil!" Daarom sluit ze zich op in haar slaapkamer waar ze verdwijnt in haar eigen gekke, betoverende wereld. Hier zingt ze, danst ze en beleeft ze avonturen. En zo ontstaat een vrolijke, interactieve en muzikale theatervoorstelling vol liedjes en (poppen)spel, voor iedereen vanaf 4 jaar. De maakster Ruth Bakker ken je vast ook al, van Dikkie Dik!

Ruth Bakker / Loet Moet 4+

Loet macht nur noch, worauf sie Lust hat. Und was macht ihr? Eine fröhliche, interaktive Theatervorstellung mit vielen Liedern und (Puppen-)Spiel über Loet, die am liebsten den ganzen Tag nur tanzen und spielen würde. Aber das geht nicht, weil sie alles mögliche machen muss. Für alle ab 4 Jahren.

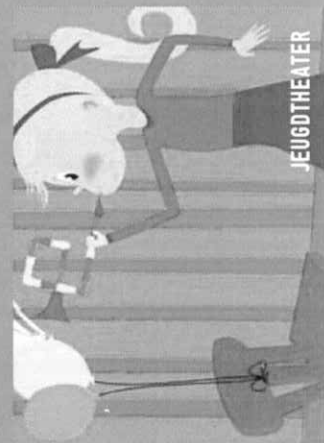
02 09 2012 / TONEEL OP TONEEL

ZONZO COMPAGNIE (BELGIË) / WAGON (6+)

Een woordenloze muziekvoorstelling Nicolas Rombouts (o.a. Dez Mona) en Joris Caluwaerts (o.a. Zita Swoon) toveren met muziek. De een speelt piano, de ander contrabas, samen spelen ze meer bijzondere 'instrumenten', zoals treln, sporen, wissels, luidsprekers en kabels. In een mum van tijd voeren ze je mee op een avontuurlijke -minimale- geluidreis door het wonderlijke universum van WAGON. "Veel actie is er in deze voorstelling niet, en zeker geen spektakel, maar dat zorgt ervoor dat alle aandacht naar de muziek gaat (...). En: 'Het is bijzonder hoe de muziek het ene moment melodieus, dan weer abstracter, maar altijd sterk sferisch is. Daardoor blijven ook de jongste bezoekers geboeid.'" Een leuke voorstelling dus voor alle leeftijden vanaf 6 jaar!

Wortlozes Muziktheater für alle (ab 6 Jahre)

In Kürzester Zeit nehmen Nicolas Rombouts und Joris Caluwaerts von ZONZO Sie mit auf eine abenteuerliche Klangreise durch das wunderbare Universum von WAGON. Ohne viel Action, aber mit viel Aufmerksamkeit für die Musik.



JEUGDTHEATER

LOCATIE

2

ZONDAG 26 AUGUSTUS / 14.00 EN 16.00 UUR
 SPIEGELTENT / GRATIS
 SONNDRAG 26 AUGUSTUS / 14.00 UND 16.00 UUR
 SPIEGELTENT / ENTRITTE FREI



JEUGDTHEATER

LOCATIE

1

ZONDAG 2 SEPTEMBER / 13.30 EN 15.30 UUR
 SONNDRAG 2 SEPTEMBER / 13.30 UND 15.30 UUR
 THEATER HEERLEN / TONEEL OP TONEEL
 GRATIS / ENTRITTE FREI
 RESERVEEREN VERPLICHT / +31(0)45 5716407
 WWW.PARKSTADLIMBURGTHEATERS.NL

Kindur

U BEVINDT ZICH HIER.

U komt ons op allerlei plekken en in allerlei gedaantes in het Limburgse kunst- en cultuurveld tegen. Muziek, toneel, dans, beeldende kunst, audiovisuele media, literatuur, musea, streektaal, monumenten, festivals en cultuurparticipatie... wij zijn erin thuis!

HUIS VOOR DE KUNSTEN LIMBURG > OVERAL TE VINDEN!



provincie limburg

www.hklimburg.nl

THEATER TERRA (NEDERLAND) / KLEINE EZEL EN SPUIT ELF LEZEN VOOR... (2+)

De bekende figuren uit de Theater Terra famillemusicals lezen voor. Natuurlijk uit hun eigen boek!
Al jaren spreken Max Veilthuis, Kleine Ezel van Rindert Kromhout en Smit Elf van Harmen van Straaten tot de verbeelding in prachtig geïllustreerde kinderboeken. Theater Terra maakte verschillende famillemusicals waarin de poppen een hoofdrol spelen. En nu komt een acteur van Theater Terra met de enige echte Kleine Ezel en Smit Elf naar onze Spiegeltent om voor te lezen uit de boeken. Natuurlijk lezen ze dan voor uit hun eigen boek! Een onvergetelijk avontuur!

Die bekendsten Figuren aus dem Theater Terra Familienmusical lesen vor. Natürlich aus ihrem eigenen Buch!
Der Kleine Esel und Feuerspritze elf aus den Familienmusicals von Theater Terra kommen extra nach Heerlen, um euch eine Geschichte vorzulesen. Natürlich lesen sie eine ihrer eigenen Geschichten vor!



JEUGDTHEATER

LOCATIE
2

ZONDAG 2 SEPTEMBER / 13.45 EN 15.30 UUR
SPIEGELTENT / GRATIS
SONNDRAG 2. SEPTEMBER / 13.45 UND 15.30 UUR
SPIEGELTENT / EINTRITT FREI

02 09 2012 / SPIEGELTENT, BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN

DIRK SCHEELE (NEDERLAND) /

SAMEN MET DIRK OP VAKANTIE! (2+)

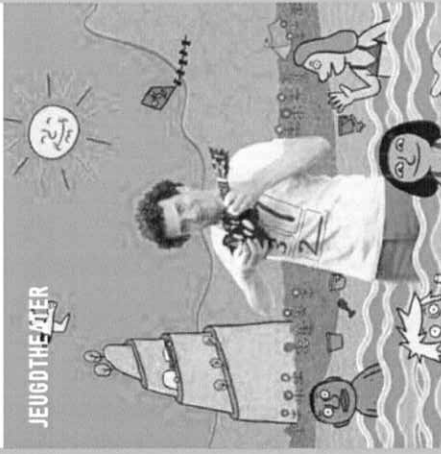
We maken er een leuk vakantiefeestje van!
Dirk is lekker lui op vakantie. Het publiek wil toch echt wel graag dat Dirk zijn liedjes gaat zingen, maar ja, Dirk is in een opperbeste vakantiestemming. Daarom zingt hij zijn leukste zomerliedjes zoals Hoge bergen verre landen, vroem vroem en het insmeerlied, wat hij speciaal schreef voor de campagne 'Veilig zonnen' van het kwf. Ook schrijft Dirk deze vakantie een paar nieuwe liedjes. De kinderen mogen zelf de onderwerpen aandragen. En wie weet, zingt hij ook nog jouw verzoekje. Het kan dan ook niet anders dan dat dit speciale kidsconcert een echt vakantiefeestje wordt, waarbij iedereen staat te dansen als een Spaanse danseres of rondloopt als een stoere beer.

Das wird eine tolle Urlaubsparty!
Dirk ist in Ferienstimmung und singt seine schönsten Lieder. Eins ist sicher: dieses Kinderkonzert wird eine richtige Urlaubsparty, auf der alle tanzen.

LOCATIE
2

ZONDAG 2 SEPTEMBER / 14.30 UUR
SPIEGELTENT / GRATIS
SONNDRAG 2. SEPTEMBER / 14.30 UUR
SPIEGELTENT / EINTRITT FREI

JEUGDTHEATER



CEUX QUI MARCHENT DEBOUT

De beste Franse funkband op onze planeet!

"THIS BAND HAS A MIGHTY SWING", zegt niemand minder dan David Byrne over deze 'godfathers' van de moderne Europese marsmuziek. Met hun laatste album 'Shoot the Freak' swingen de globetrotters van COMD oftewel Ceux qui Marchent Debout de wereld over: 'Always on tour' is hun motto, funk hun stijl, en dat is dan ook in alle mogelijke variaties te horen, van second line, go-go en P-funk tot onoversteele rocksteady Jamaican soul. Symbool voor hun eindeloze 'joie de vivre' en eeuwige jonge uitstraling. Swing dus mee met COMD, volgens kenners de beste Frans funkband op onze planeet!

Die beste französische Funkband aller Zeiten!

"THIS BAND HAS A MIGHTY SWING", sagt kein geringerer als David Byrne über diese 'Paten' der modernen europäischen Marschmusik. Swingen Sie zusammen mit COMD, laut Musikern die beste französische Funkband aller Zeiten!



VRIDAG 24 AUGUSTUS / 22.00 UUR
 SPIEGELTENT / GRATIS
 FRIETAG 24 AUGUSTUS / 22.00 UUR
 SPIEGELTENT / EINTRIIT FREI

LOCATIE
 2

RINA MUSHONGA

Een muzikale reis over alle continenten
 De in India geboren, Nederlands-Zimbabwaanse Rina Mushonga betrad de levendige podia van Harare (Zimbabwe) slechts gewapend met haar gitaar en een handjevol liedjes. Nu, 13 jaar later, heeft haar onbevangen, intense stem en muziek haar naar alle windstreken gebracht om uiteindelijk in Nederland neer te strijken. Met haar zeskopppige band speelt ze een boeiende mix van folk, blues en rock en heeft ze haar muzikale reis getransformeerd tot een doordringend en fingevoelig geluid. Of om Giel Beelen te citeren: "Godsammie zeg. Dat is wel ff een tijd geleden dat ik zo BAM geraakt werd door een vrouw met een gitaar. Zij filkt het: Rina Mushonga, onthoud die naam!"

Eine musikalische Reise quer durch alle Kontinente

"Das ist schon eine ganze Weile her, dass es eine Frau mit einer Gitarre geschafft hat, mich so richtig zu überwältigen", rief Giel Beelen nach ihrem Auftritt in seinem JFM-Studio. Bewaffnet mit ihrer Gitarre, ihrer sechsköpfigen Band und einer fesselnden Mischung aus Folk, Blues und Rock trifft sie jeden Musikliebhaber direkt ins Herz. "Sie schafft es tatsächlich: Rina Mushonga – merken Sie sich den Namen!"



ZONDAG 26 AUGUSTUS / 21.30 UUR
 SPIEGELTENT / GRATIS
 SONNITAG 26 AUGUSTUS / 21.30 UUR
 SPIEGELTENT / EINTRIIT FREI

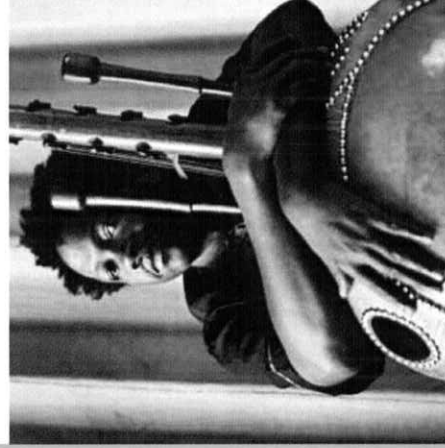
LOCATIE
 2

25 08 2012 / SPIEGELTENT, BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN

BA CISSOKO

Sprankelende koramelodieën uit Guinea
 Ba Cissoko is een van de belangrijkste artiesten van de hedendaagse West-Afrikaanse muziek. Als een van de eersten liet deze in Guinea geboren maar in Marseille woonachtige zanger en koraspeler het westerse publiek kennismaken met een suberandbare mix van traditionele Afrikaanse muziek met jazz, funk en reggae. Momenteel toert Ba Cissoko door Europa met 'Nimissa'. Energieke koraswing vol seventies-aandoende 'fuzzy' en 'wah wah'-geluiden waarvan de sprankelende melodieën en stuwendende ritmes je tegemoet dansen. Hoe kan het ook anders: 'Nimissa' is geproduceerd door Philippe Eidel, de man ook achter Khaled en The Gypsy Kings. Het resultaat: muziek en vooral ook een liveshow waar je heel vrolijk van wordt!

Funken sprühende Kora-Melodien aus Guinea
 Ba Cissoko präsentiert "Nimissa": Energiegeladener Koraswing, der Ihnen entzogen kannst. Wie könnte es auch anders sein: Nimissa wurde von Philippe Eidel produziert, dem Mann hinter The Gypsy Kings. Das Ergebnis ist eine Live-Show, die einfach glücklich macht!



ZATERDAG 25 AUGUSTUS / 21.30 UUR
 SPIEGELTENT / GRATIS
 SAMSTAG 25 AUGUSTUS / 21.30 UUR
 SPIEGELTENT / EINTRIIT FREI

LOCATIE
 2

27 08 2012 / SPIEGELTENT, BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN

THE LODGER / MET KEVIN TOMA EN ANNE BAKKER

Film met live muziek!
 In de Britse 'stomme' film 'The Lodger' (1927) krijgt een arbeidersfamilie te maken met een wel erg griezelige en misschien wel gevaarlijke huurder. Is hij misschien de man die blonde dames aan zijn mes rijgt? 'The Lodger' heeft een bijzondere hoofdrol voor de destijds zeer geliefde acteur Ivori Novello, maar spreekt vooral tot de verbeelding als een van de eerste echte Hitchcocks. De film wordt door Volkskrant-journalist en componist Kevin Toma (piano/elektronica) en Anne Bakker (viool) voorzien van een nieuwe, spannende en vervaemende soundtrack. Met samples, beats, soundscapes en vreemde klanken benadrukken Bakker en Toma vooral de sterke sfeer van onheil die spreekt uit 'The Lodger' - die niet voor niets als ondertitel 'A Story of the London Fog' meekreeg. (i.s.m. filmhuis De Spiegel <logo er bij>)

Film mit Live-Musik!
 In dem britischen Stummfilm „Der Mieter“ (1927) von Hitchcock quantifiziert sich ein unheimlicher und vielleicht sogar gefährlicher Mieter bei einer Arbeiterfamilie ein. Der Film wird mit einem neuen, spannenden und entfernenden Soundtrack von Kevin Toma und Anne Bakker begleitet. Mit Samples, Beats, Klanglandschaften und fremden Klängen vertonen sie vor allem die intensive, unbeschwingere Atmosphäre.



MAANDAG 27 AUGUSTUS / 21.30 UUR
 SPIEGELTENT / GRATIS
 MONDAG 27 AUGUSTUS / 21.30 UUR
 SPIEGELTENT / EINTRIIT FREI

LOCATIE
 2



28 08 2012 / SPIEGELTENT, BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN

**TUUR FLORIZOONE EN GASTEN! (BELGIË)
CULTURA NOVA JAZZSESSIE**

In erg korte tijd is accordeonist Tuur Florizoone (1978) uitgegroeid tot een van de meest geliefde muzikanten van Vlaanderen. Met grote flair en een onweerstaanbare podiumpresence bewijst hij dat hij met zijn ongewone instrument tot meer in staat is dan de gebruikelijke voor de hand liggende deuntjes.

Tuur Florizoone

Voor muzikale wereldburger Florizoone is jazz slechts een van de vele stijlen die hij in zijn plunjeraak meedraagt. Dat hij zich evengoed in de pop- of wereldmuziek thuis voelt bewijst het schier oneindige lijstje namen waarmee hij al het podium deelde: Manu Chao, Carlos Nunez, Alfredo Marcucci, Zahava Seewald, Jo Lemaire, Thé Lau en vele anderen. Melancholische, eenvoudige melodietjes, die de aanzet zijn voor een breed scala aan emoties en kleuren, zijn Tuur's forte. Met een minimum aan middelen zoveel mogelijk muziek maken!

Tuur Florizoone nodigt Samen met Heerlen Jazz muzikale vrienden uit en gaat een Cultura Nova Jazzsessie presenteren waar de liefde voor muziek vanaf zal spatten!

Tuur Florizoone und Gäste!
Cultura Nova Jazzsessie / Heerlen Jazz!
Innerhalb kürzester Zeit hat sich der Akkordionist Tuur Florizoone (1978) zu einem der beliebtesten Musiker Flanderns entwickelt. Mit viel Flair und einer unwiderstehlichen Bühnensensibilität beweist er, dass er aus seinem ungewöhnlichen Instrument weit mehr herausholen kann als die gängigen Ohrwürmer.

LOCATIE
2
HEERLEN JAZZ
DINSdag 28 AUGUSTUS / 21.30 UUR
SPIEGELTENT BURG. VAN GRUNSVENPLEIN
GRANTS
DIENSDAG: 28. AUGUST / 21.30 UUR
SPIEGELTENT BURG. VAN GRUNSVENPLEIN
ENTRITT FREE

PINKPOP CLASSIC

ZATERDAG 25 AUGUSTUS 2012
MEGALAND LANDGRAAF

TOTO
BIG COUNTRY
BUSH
GARLAND JEFFREYS
FISCHER-Z
SAGA
MASSADA

www.pinkpopclassic.nl



BLUESROCK Festival
29^e editie
THE PALADINS
EDDY 'THE CHIEF' CLEARWATER & THE JUKE JOINTS
MY BRAINBOX ft. JIM ANKERMAN
BAND OF FRIENDS
GANASHAKE
THE MIGHTY YA-YA
THE HANDSOME FELLOWS
ZATERDAG 1 SEPTEMBER 2012
OPENLICHT THEATER DE DOOLHOF
TEGELEN
www.bluesrockfestival.nl
Bavaria

HET BIER WAAR
LIMBURG TROTS OP IS

The B-movie Orchestra

THE B-MOVIE ORCHESTRA /
FT. THE CINEMATIC FEVER GIRLS

The Ultimate In Thrilling, Erotic And Raunchy Filmmusici!
Wie kent ze niet, de onweerstaanbare, soms wat ranzige B-films uit de jaren '60 en '70, zoals 'The Good, the Bad & the Ugly', 'Mission Impossible' en de soft erotica van 'Black Emanuelle'. De muziek van deze films is, net als de films, gedateerd maar tegelijkertijd van alle tijden. Het swingt, is cool, erotisch en gevaarlijk. Terwijl de filmbelden perfect getimed op een groot scherm worden afgespeeld, tovert The B-movie Orchestra de filmmuziek uit de hoge hoed met groovy en vette bigbandarrangementen, mysterieuze ritmes en ijzersterke vocalen van 'The Cinematic Fever Girl'. Rauw, rusteloos, erotisch en vooral: een onvergetelijke muzikale en cinematografische B-film beleving!

In samenwerking met filmhuis De Spiegel.

The Ultimate In Thrilling, Erotic And Raunchy Filmmusici!
Zu den Bildern aus unwiderstehlichen, manchmal etwas ranzigen B-Movies der 60er und 70er Jahre, die auf einer großen Leinwand gezeigt werden, zaubert The B-movie Orchestra die Filmmusik aus dem Hut. Für ein ultimatives musikalisches und filmisches B-Movie-Erlebnis: authentisch, ruhiglos, erotisch und vor allem unvergesslich.



WOENSDAG 29 AUGUSTUS / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / GRATIS
MITWOCHD. 29. AUGUSTUS / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / ENTRITTFREI

LOCATIE
2



Geike / Root

GEIKE (BELGIË) / VOORPROGRAMMA GEERT ROELOFS' ROOT

Sluif je ogen, kijk en luister naar je hart. En vergeet je vooroordelen. Geike, de stem van Hooverphonic, is terug: eigenzinnig en zelfs een tijdje tegendraads. Geleidelijk aan smelten tijdens Ropedance de klanken samen tot wervelende harmonieën, soms verrassend en zelfs verontrustend. Want Geike vertelt echte, uit het leven gegrepen verhalen. En die hebben niet altijd een happy end. Sluif je ogen, stap in de dans en laat je meeslepen door de zwierige koordanseres. Hoog in de lucht zingt ze, goochelend met de emoties van het publiek. De toon wordt al gezet in het voorprogramma waarin Root, de formatie rond Heerlenaar Geert Roelofs, haar nieuwste cd presenteert: ook al zo'n universum waarin psychedelica en harmonie elkaar de hand relken.

Gehen Sie in sich und hören Sie auf ihr Herz. Und vergessen Sie Ihre Vorurteile. Geike, die Stimme von Hooverphonic, ist zurück. Betreten Sie die Welt des Tanzes und lassen Sie sich von dieser anmutigen Seiltänzerin aus Belgien hinführen. Für die entsprechende Stimmung wird bereits im Vorprogramm gesorgt, die Gruppe Root aus Heerlen präsentiert ihre neueste CD: noch ein Universum, in dem psychedelische Klänge und Harmonie Hand in Hand gehen.

DONNERSDAG 30 AUGUSTUS / GEIKE 21.30 UUR
ROOT 20.00 UUR / SPIEGELTENT / GRATIS
DONNERSDAG. 30. AUGUSTUS / GEIKE 21.30 UUR
ROOT 20.00 UUR / SPIEGELTENT / ENTRITTFREI

LOCATIE
2

Gabby & Young & Other Animals

GABBY YOUNG & OTHER ANIMALS

Gabby hoort gewoon op Cultura Nova!

"Distinctive... Extravagantly Theatrical", kopte de Financial Times over Gabby Young, de roodharige oerkracht die zelfs de meest harteloze kan ontroeren met haar buitenaards gezang. Van huis uit is zij operazangeres. Als je daar de toeters en instrumenten aan toevoegt die de andere acht 'Animals' bespelen, dan krijg je het folkly feestje waar wij zo van houden. Op vrijdag 7 september verschijnt haar nieuwe album 'The Band Called Out For More'. Een eigenzinnige en opzwepende mix van carnavaleske mondiale wereldmuziek, waarbij gypsy, folk en Balkan brass hand in hand gaan met pop en jazz. Dat deze mix live goed werkt, bewijst Gabby keer op keer: 'Just call out for more.'

Gabby gehört einfach zu Cultura Nova!

Und das findet die extravagante und theatrale Gabby Young selbst auch. Sie und ihre acht anderen Animals kommen gerne vorbei, um uns ihr neuestes Album 'The Band called out for more' zu präsentieren.

VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / GRATIS
VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / ENTRITTFREI

LOCATIE
2

THE SOUL SNATCHERS & DJ SOUL RABBI

De Soul Snatchers pakken het publiek bij de lurven

Echte soul zal nooit vergaan. Dat bewijzen de Soul Snatchers keer op keer, met hun tijdloze down-to-earth maar ook zeer dansbare '70's funk, soulvolle vocalen, spetterende horns en gierende hammonds. Hier en daar overgoten met een 'swampy' New Orleans sausje. The Soul Snatchers zijn dan ook geen standaard soulband. Met hun pure, op de Soul Revis geïnspireerde show, zoals die in de jaren '60 werden gebracht door legenda-

rische labels als Stax en Motown, nemen ze het publiek bij de lurven. De Snatchers hebben de soul... en willen hem maar al te graag delen. Met als opwarmer en afsluiter mr. funk himself DJ Soul Rabbi; al bijna 25 jaar gezien als één van Europa's meest toonaangevende Soul & Funk deejays.

Die Soul Snatchers reifen das Publikum von den Stählen Sie haben den Soul... und möchten ihn nur zu gern teilen. Warm-up-Show und After-show mit Mr. Funk himself, DJ Soul Rabbi; er gilt seit fast 25 Jahren als einer der wichtigsten Soul- & Funk-DJ-Europas.

ZATERDAG 1 SEPTEMBER / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / GRATIS
SAMSTAG 2 SEPTEMBER / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / ENTRITTFREI

LOCATIE
2

02 09 2012 / SPIEGELTENT, BURG. VAN GRUNSVENPLEIN HEERLEN

BONGO BOTRAKO

Kleurrijke punk parranda uit Tarragona; een feestje! Je hebt van die bands uit landen met louter aangename temperaturen die zingen dat ze de helle dag in de zon willen liggen. Je wordt er in alle opzichten lui en warm van. Nu gaat warm wel op voor de mannen van Bongo Botrako, luidals zijn het allerminst, want Bongo Botrako gaat verder waar Manu Chao gestopt is. De nieuwe King of the Boho's spelen, kronkelen, duiken, blazen en pompen tot de laatste toeschouwer bezweken is. Maar vooral zorgen ze er met hun kleurrijke mix van reggae, ska, rumba, cumbale en punk voor dat overal waar zij optreden de warme Spaanse zon gaat schijnen. 'Todos los días sale el sol'. Heerlijk!

Bunter Punk Parranda aus Tarragona; ein wahres Fest! Bongo Botrako macht da weiter, wo Manu Chao aufgehört hat. Sie spielen eine bunte Mischung aus Reggae, Ska, Rumba, Cumbale und Punk und lassen die spanische Sonne überall dort scheitern, wo sie auftreten. Todos los días sale el sol!

ZONDAG 2 SEPTEMBER / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / GRATIS
SONDAG 2 SEPTEMBER / 21.30 UUR
SPIEGELTENT / ENTRITTFREI

LOCATIE
2

www.jannekeschmeitz.nl t 045 5741739 red horse-straat 3 mesch

Schmeitz
 culturele marketingprojecten

THOMAS RUTGERS (NEDERLAND) / WOENSDAGMAN

(h)ear presenteert Thomas Rutgers in Kunstencentrum Sigré. Deze jonge geluidskunstenaar verkent als 'Woensdagman' met zelfgeschreven software nieuwe live-sampling technieken. Live bespeelde instrumenten worden opgenomen en in nieuwe structuren afgespeeld, waardoor zijn muziek uit een steeds voller geheugen van opnames bestaat. Op een installatie van beprojecteerde luidsprekers wordt dit 'herinneringsproces' voor de toeschouwer zichtbaar gemaakt. De schermen zijn als verschillende spelers in een ensemble: ieder op hun eigen plek in de ruimte spelen ze hun partij, opgebouwd uit verschillende fragmenten, beeld en geluid van 'dat wat zojuist nog live gebeurde'. Het resultaat is een spel tussen nu en net, tussen elektronische muziek en atmosferische pop. Duur: 30 minuten



LOCATIE 2
 MAANDAG 27 AUGUSTUS / 20.30 EN 21.30 UUR
 MONDAG 27 AUGUSTUS / 20.30 EN 21.30 UUR
 KUNSTENCENTRUM SIGRÉ, WILLENSTRAAT 918 HEERLEN
 € 7,50



(h)ear presenteert Thomas Rutgers in Kunstencentrum Sigré. Dieser junge Klangkünstler erkundet als „Mittwoch-Mann“ mithilfe einer selbst geschriebenen Software neue Techniken des Live-Samplings. Live gespielte Instrumente werden aufgezeichnet und in neuen Strukturen abgespielt, wodurch seine Musik aus einem konstant größer werdenden Gedächtnis voller Tondokumente besteht.

28 08 2012 / CENTRUM HEERLEN

THOMAS RUTGERS EN JITSKE BLOM (NEDERLAND) / OPENBAAR KABAAL

(h)ear presenteert geluidskunstenaars Thomas Rutgers en Jitske Blom op de markt van Heerlen. Het geluid van de stoel. Het geluid van de tafel. Van de deur, van de verwarming. Het geluid van de kamer, het geluid van een plein. Van een verkeersbord, van een lantaarnpaal. Alles, binnen en buiten kan geluid maken. Openbaar kabaal laat de dingen in de ruimte klinken. Door er kleine op afstand bestuurbare tik-kastjes op te bevestigen, worden de objecten omgetoverd tot uitvoerders van een muziekstuk. Waar we een ruimte meestal eerst vanuit onze ogen waarnemen, nodigt openbaar kabaal ons uit er maar te luisteren. Zo gaan we de ruimte ophoew zien, doordat we hem horen. Duur: 15 minuten.

Meer info: www.h-ear.org



LOCATIE 2
 DINSDAG 28 AUGUSTUS / 12.00, 13.00, 14.00 EN 15.00 UUR / OP EN ROND DE DINSDAGMARKT, CENTRUM HEERLEN / GRATIS
 DIENSTAG 28 AUGUSTUS / 12.00, 13.00, 14.00 EN 15.00 UUR AUF DEN ROND UM DEN DINSDAGMARKT, ZENTRUM HEERLEN
 ENTRITT FREI



MEDIAAN
 automatisering
 communicatie

Mediaan automatisering bv
 Franklaan 5, 6419 BT Heerlen
 Postbus 8006, 6401 VA Heerlen
 T +31(0)45 571 83 55
 T +49 211 566 95 00
www.mediaan.nl

**Aansprekende
 projecten voor
 aanstormende
 toptalenten**



Bij Mediaan word je slimmer. Meer weten? www.mediaan.nl

FILMPROGRAMMA / FILMHUIS DE SPIEGEL

The motorcycle Diaries



LOCATIE **3**

MAANDAG 27 AUGUSTUS
20.00 UUR
SCHUNCK* FILMZAAL +5
€ 7 (LEDEN/STUDENTEN) € 5

I WISH

De Japanse meester Hirokazu Kore-eda keert in zijn nieuwe film 'I Wish' terug naar zijn kerntaak: ragfijn, integer familiedrama. De broertjes Koichi en Ryunosuke leven van elkaar gescheiden sinds de scheiding van hun ouders. Als de een hoort dat wensen uitkomen als je ze uitspreekt, daar waar twee hogesnelheidstreinen elkaar met 260 kilometer p/u passeren, weet hij wat hem te doen staat.

Japan, 2011, 128 minuten / Regie: Hirokazu Kore-eda / Met: Koki Maeda, Ohshiro Maeda, Nene Ohtsuka, Joe Odagiri e.a. / Kijkwijzer: alle leeftijden (th.t.k.v. de Aziatische filmweek)



LOCATIE **3**

WOENSDAG 29 AUGUSTUS
20.00 UUR
SCHUNCK* FILMZAAL +5
€ 7 (LEDEN/STUDENTEN) € 5

ELENA

Een minimalistische parabel over het doorgeplagen hyperkapitalisme in post-glasnost Rusland. Uit alle hoeken bekijkt Zvjagintsev de Russische maatschappij, in een opeenvolging van tot in de puntjes uitgemeten, symbolische scènes. Met in de hoofdrol de zorgzame, oudere vrouw Elena, die al tien jaar een relatie heeft met de rijke, gepensioneerde Vladimir.

Rusland, 2011, 105 minuten / Regie: Andrej Zvjagintsev / Met: Nadezhda Markina, Andrej Smirnov, Valera Lyadova e.a. / Geen kijkwijzer / (th.t.k.v. Philip Glassjaar)



LOCATIE **3**

DONDERDAG 30 EN VRIJDAG 31 AUGUSTUS / 20.00 UUR
SCHUNCK* FILMZAAL +5
€ 7 (LEDEN/STUDENTEN) € 5

JIRO DREAMS OF SUSHI

De 85-jarige Jiro Ono maakt al 45 jaar lang sushi in zijn restaurantje met slechts tien zitplaatsen in een Tokyo's metrotation. Met typisch Japanees, nietsontziende toewijding maken hij en zijn team er - volgens velen - de allerbeste sushi ter wereld. De documentaire 'Jiro Dreams of Sushi' is een lofzang op de fanatieke Japanees toewijding in een tijd dat jonge Japanners gewoon een leven willen.

Verenigde Staten, 2011, 81 minuten / Regie: David Gelb / Met: Jiro Ono, Yoshikazu Ono / Kijkwijzer: alle leeftijden / (th.t.k.v. de Aziatische filmweek, restaurant 50 servert Japanees lekkernijen)



LOCATIE **3**

ZATERDAG 1 SEPTEMBER / 20.00 UUR
ZONDAG 2 SEPTEMBER / 14.00 UUR
SCHUNCK* FILMZAAL +5
€ 7 (LEDEN/STUDENTEN) € 5

A SIMPLE LIFE

Een zeer zorgvuldig waargenomen en daardoor bijzonder ontroerende fase in een heel gewoon leven van twee heel gewone mensen. De film plaatst zichzelf in een lange traditie van filmmakers, veelal Aziaten, die genoegen nemen met het simpelweg laten zien van personen en hun leven. Er zijn wel verhalen en er is drama, maar dat is niet waar het om draait.

Hong Kong, 2011, 118 minuten / Regie: Iain Hill / Met: Andy Lau, Deshaile Ip, Wong Fui / Kijkwijzer: geen / (th.t.k.v. de Aziatische filmweek)

durch Südamerika fährt. Jung, abenteuerlustig und sich der sozialen Missstände in der Welt noch nicht bewusst. Dieser Film wird im Open-Air-Kino gezeigt. Vor dem Film wird swingende lateinamerikanische Live-Musik geboten!

Verenigde Staten/Duitsland/Engeland/Argentinië, 2004, 126 minuten

Regie: Walter Salles

Met: Gael García Bernal, Rodrigo De la Serna, Mia Maestro e.a.

Kijkwijzer: Alle leeftijden

wordt de man die later zou pijnlijk opontelbare posters en T-shirts neergezet als een jongen van vlees en bloed - verlegen, gevoelig, een slechte danser. Daarbij staat de sympathie van de jonge Guevara voor de mensen die hij onderweg ontmoet centraal, de mijnwerkers en Indianen, de verplegers en de zieken. Dat medeleven weet de film op bewonderenswaardige wijze te tonen.

Freiluftkino / Die Reise des Jungen Che (The Motorcycle Diaries)

Ein Roadmovie aus dem Jahr 2004 über den jungen Che Guevara, der in den 50er Jahren auf einem Motorrad einmal quer

Begin jaren '50 van de vorige eeuw besloten revolutionair in de dop Ernesto 'Che' Guevara en zijn vriend Alberto Granado op de motor Zuid-Amerika te doorkruisen. Beide mannen waren jong, hongerig naar avontuur en zich nog niet bewust van de sociale misstanden in de wereld. Che hield tijdens de reis een dagboek bij. 'The Motorcycle Diaries' is een roadmovie, het is een avonturelfilm, maar boven alles is het een liefdesfilm. Object van de liefde: het continent Zuid-Amerika, met haar adembenemende landschappen en kleurrijke bevolking. De film is bijzonder, omdat hij niet verzandt in platte propaganda. Integendeel: in 'The Motorcycle Diaries'



LOCATIE **6**

ZATERDAG 25 AUGUSTUS / CA. 21.30 UUR
VANDAAG 26 UUR SYNGENIE LATH-AMERICAN LIVINGZONES
AMBOIS, INGEN MOLEBERG/LAN / GRATIS
SAMSTAG 25 AUGUSTUS / CA. 21.30 UUR
140 15.00 UUR SYNGENIE LATH-AMERICAN LIVINGZONES
AMBOIS, INGEN MOLEBERG/LAN / ENTRETT FREE!

Let op! Kaartverkoop loopt via De Spiegel: 045-5772200, info@filmhuisdespiegel.nl of www.filmhuisdespiegel.nl

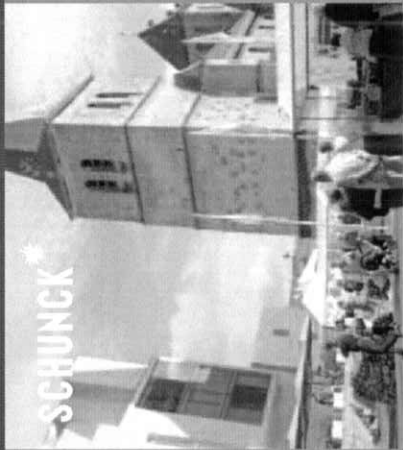
Let op! Kaartverkoop loopt via De Spiegel: 045-5772200, info@filmhuisdespiegel.nl

SCHUNCK* OPEN(TT) MET DOE- EN INFODAG MUZIEKSCHOOL ÉN 8STE BOEKENMARKT

SCHUNCK* opent het culturele seizoen 2012/2013 met de Doe- en Infodag van de Muziekschool en de jaarlijkse boekenmarkt, onlangs met een sfeervol randprogramma. Er zijn poëtische traktaties van een (levende) poëziejokebox, een sprookjesachtige droomverteller en muziek- en dansoptredens van leerlingen van de muziekschool, met muziek van Pink Floyd als inspiratie. Naast gratis proeflessen is er in de hal van SCHUNCK* een 'Minimal Piano Esatafete' (aanmelden op www.schunck.nl). Toon Hezemans, één van de drie Tekeningz, geeft een rondleiding door de expositie 'Tekst-Based Work'; een serie exposities waarin kunstenaars op het snijvlak tussen kunst en literatuur de muren van niveau +3 in SCHUNCK* vullen met tekeningen, graphic novels en vlijmscherpe cartoons.

Eröffnung der Kultursaison SCHUNCK* 2012/2013

SCHUNCK* eröffnet die Kultursaison 2012-2013 mit dem (8.) jährlichen Büchermarkt auf dem Pancratiusplein, einer (leben-)den) Gedichte-Jokebox, einem zauberhaften Traumerzähler und musikalischen Präsentationen, die von hunderten Schülern der Musikschule dargeboten werden.



ZATERDAG 25 AUGUSTUS / VANAF 10.00 UUR
SCHUNCK* EN PANCRATIUSPLEIN / GRATIS
SAMSTAG, 25 AUGUST AB 10.00 UHR
SCHUNCK* UND PANCRATIUSPLEIN / ENTRITT FREI

LOCATIE
3+18

26 08 2012 / CULTUURHUIS HEERLEN BUITENMARKT

Opening theatersizoen met een bruisend festival
Het gratis festival – voorheen bekend als de 'Lexor buitenmarkt' – vindt dit jaar plaats op het plein achter het Cultuurhuis Heerlen aan de Sittardweg 145. Er zijn liefst drie podia met optredens van: Demi Janssen, Baltus & Co, Jimmy Dee, Dark Stage, Boodha Hendra, het Paul Gerards Trio, Sneekers, Holy Cheese, Junkestra, Freight Train, Uitzien, Anna Nita & the Shakers e.a.

Meer info over het volledige programma en tijden: www.cultuurhuisheerlen.nl



ZONDAG 26 AUGUSTUS / VANAF 12.00 UUR
CULTUURHUIS HEERLEN / GRATIS
SONDAG, 26 AUGUST AB 12.00 UUR
CULTUURHUIS HEERLEN / ENTRITT FREI

LOCATIE
4

Cultuurhuis heerlen
www.cultuurhuisheerlen.nl

Compagnie / Cecilia / Lacrima

COMPAGNIE CECILIA / ARNE SIERENS (BELGIË) LACRIMA

Theater
Cultura Nova werkt samen met Cultuur Centrum C-Mine in Genk. Tijdens Cultura Nova presenteren zij Compagnie Cecilia / Arne Sierens met 'Lacrima'.

De plek waar je woont bepaalt heel veel. In Frankrijk stelde men vast dat er in appartementen gemiddeld 2,7 bewoners wonen. In de 'Banlieus' van Parijs en andere grootsteden wonen er gemiddeld 7,1 per appartement. Ander voorbeeld: in de wijken waar de Londense reilen uitbraken had de regering net zwaar gesnoeid in publieke diensten. De werkloosheid onder jongeren bedraagt er 40%.

'Lacrima' is een portret van een gehavende man met een haat-liefdeverhouding voor de plek waar hij vandaan komt. Een fictief verhaal gebaseerd op echte levens. Een man belooft aan zijn ex-lief haar verdwenen zoon in de stad te gaan zoeken. Hoewel hij gezworen had er ooit nog een voet te zetten, keert hij terug naar de wijk waar hij opgroeide. Daar waar hij ooit al zijn illusies heeft verloren.

"Dir zijn van die haken in het leven, als ge d'r aanhangt, ge moogt spaartelen wat ge wilt, ge zit er aan vast."

Deze voorstelling van Arne Sierens zet de lijn in zijn werk verder. Hij portretteert iemand uit de volkswijken, iemand die het niet zo makkelijk heeft om zijn weg te vinden en getekend is door de plek waar hij vandaan komt. Met naast acteur Jan Hammenecker (o.a. 'Goddelijk Monster', 'Mr Nobody', 'Blueberry Hill') een Japanse danseres op het podium, als was ze een troostende engel.

Compagnie Cecilia / Arne Sierens (België) / Lacrima
Cultura Nova arbeitet mit dem Kulturzentrum C-Mine in Genk zusammen. Auf Cultura Nova präsentiert C-Mine die Compagnie Cecilia / Arne Sierens mit dem Stück „Lacrima“. In „Lacrima“ wird das Porträt eines ramponierten Mannes geschildert, den eine Hassliebe mit seinem Heimatort verbindet.



MAANDAG 27 DINSDAG 28 EN WRENSDAG 29 AUGUSTUS
20.15 UUR / C-MINE GENK / € 14 / € 12 / € 11
VRIJESCHIEDEN / C-MINE GENK
DAGDAG 27, DINGSAG 28, OND MITTWOED 29, AUGUST
20.15 UUR / C-MINE GENK / € 14 / € 12 / € 11

LOCATIE
8

ACROSS THE BORDERS 2012

WWW.ACROSSTHEBORDERS.DE

ACROSS THE BORDERS 2012 / 05 08 T/M 22 08 2012

Het internationale cultuurfestival "across the borders" nodigt u voor de vijfde keer op rij uit op ontdekkingsreis te gaan bij andere Europese culturen. Invoorgaande jaren waren in de binnenstad van Aken, langs de Route Charlemagne, allerlei opvallende artistieke activiteiten, installaties en performances te zien. Dit jaar ligt het accent op muziek in de openlucht, met een aantal uitstapjes naar dans, kunst en mode. Het festival opent op zondag

met een programma dat waterkunt, stemmen, ritmes, kleuren en kleding en mode. Tijdens het festival komen op diverse plekken verschillende werelden samen: Andalusische flamenco met Europese vioollanken, klezmerklanken met de wervelende derwisj en Japanse butoh met Zuid-Afrikaanse dans. Als afsluiting brengt de Lorelei bij de artistieke finisage een passende afscheidsgroet.

van zijn vader Ashi, laat die afsluiting parallel bij zijn vrouw "across the borders" en in de vorm van Grenzen der culturen samen met haar kinderen een reis te maken door de wervelende dansen van de Route Charlemagne in Aken. Het festival wordt georganiseerd door de stad, de regionale Kunstakademie, Dreeses jaar lang over Akzent auf Musik und Art Freiluft, mit den Wölfchen Auschwafflingen in Richtung Tanz, Kunst und Mode.



Theater na Cultura Nova

Cirkus Cirkör

WEAR IT LIKE A CROWN

Parkstad Limburg Theaters presenteert in samenwerking met Cultura Nova "Wear it Like a Crown", een bijzondere voorstelling van het Zweedse theatercirkus Cirkus Cirkör. Een spectaculaire en theatrale circusvoorstelling waarin een prachtige verbinding gemaakt wordt tussen het moderne circus (Cirque Nouveau) en het klassieke circus. Beeldend theater met veel fraai uitgevoerde circusnummers in een bijzondere setting. Op het toneel staat een grote kroon; hier worden alle acts op, onder en langs uitgevoerd.

De artiesten dragen prachtige kostuums, gemaakt door Anna Bonnevier. Op de poetische muziek van Rebekka Karlfjord worden verbaasende acts op theatrale wijze uitgevoerd. Spannend en met vakmanschap, zoals circus hoort. Maar ook met veel humor en vaak met een zwart randje.

"Wear it Like a Crown", onder regie van Tilde Björns, bevat veel acrobatische, jongleer- en messenwerpsacts, uitgevoerd door zeer getalenteerde artiesten. Het heeft een vleugje Gothic, maar dat maakt deze bizarre, magische voorstelling niet minder toegankelijk. Geschiedt voor zowel jong (10+) als oud!

"Cirkus Cirkör is a must see!" schreef de London Evening Standard.

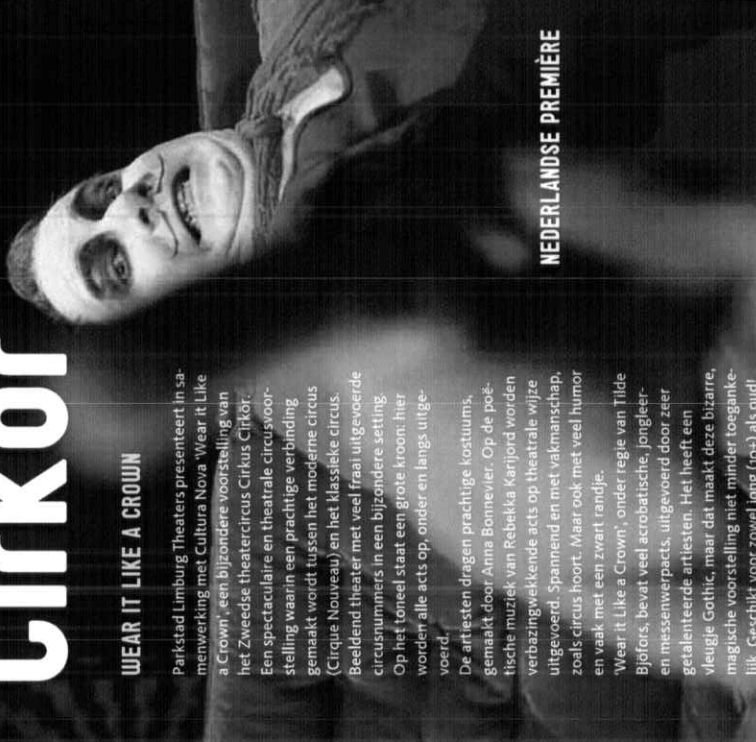
theatercirkus / beeldend theater

woensdag 2 en donderdag 3 januari / 20.00 uur

Theater Heelen / RABOzaal

€ 12,50 / € 21,00 / € 25,00 / € 28,00 / € 32,50

NEDERLANDSE PREMIÈRE



PARKSTAD LIMBURG THEATERS



Enriching Cultures

PARKSTAD LIMBURG THEATERS OPENT VENSTER OP DE WERELD

Met het project 'Enriching Cultures' opent Parkstad Limburg Theaters het venster op de wereld. 'Enriching Cultures' werpt een blik op vijf bijzondere theatertradities uit delen van de wereld waarmee u niet of nauwelijks bekend bent. Tien regen één dat het een stuk dichterbij lijkt dan u had gedacht! De vijf voorstellingen zijn geselecteerd door Frie Leysen, de 'grote dame' achter smaakmakende internationale festivals als het 'KunstenFestivalde-Arts' in Brussel en 'Theater der Welt' in Berlijn.

Het programma is een initiatief van het Fonds Podiumkunsten, Stichting Do'n, Hivos, Prins Claus Fonds, Stadschouwburg Amstardam, Rotterdamse Schouwburg, Stadschouwburg Utrecht, Wilmincktheater Exchea, Stadschouwburg Groningen, Schouwburg Arnhem, Theaters Tilburg en Parkstad Limburg Theaters.



- THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL**
INTIMO TEATRO ITINERANTE / Fernando Rubio (Argentinië)
 You can leave what you want
 woensdag 6 februari 19.30 & 22.00 uur
- Ea Sola (Vietnam)**
 Drought and Rain
 zondag 28 april 20.00 uur
- THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL**
Third World Bun Fight / Brett Bailey (Zuid-Afrika)
 MedEia
 dinsdag 23 oktober 20.30 uur
- Living Dance Studio / Wen Hui (China)**
 Listening to Third Grandmother's Stories
 donderdag 8 november 20.30 uur
- Rabih Mroué (Libanon)**
 Riding on a Cloud
 woensdag 6 maart 20.30 uur

MORY KANTÉ / CLUBTOUR



Mory Kanté is een van de bekendste zangers en korenspeelers van West-Afrika. Op 34-jarige leeftijd nam hij in Parijs zijn grootste hit 'Yéké Yéké' op. Hiermee werd hij de eerste Afrikaanse artiest die meer dan een miljoen exemplaren van een single verkoopt. Mory Kanté was jaren de stem van het Afrikaanse post-koloniaal tijperk en dus één van de meest invloedrijke artiesten van de hedendaagse Afrikaanse muziek. Zijn nieuwe album 'La Guinée' kwam eind mei uit en 'Klinkt groots, de op Afrobeat geïnspireerde blazersarrangementen zijn ijssterk. Het hele album ademt een sfeer van optimisme... aldus jazzism.

VRIDAG 28 SEPTEMBER 20.30 UUR
 THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL

PADVINDERS! & / TONEEL-SCHAP BEUMER & DROST

Slechts een paar jeugtheatergezelschappen kunnen theater maken dat net zo boeiend is voor kinderen als voor volwassenen. Het altijd verrassende Toneelschap Beumer & Drost is zo een. Het vrolijke en spannende muzikale avontuur 'Padvinders!' gaat over de twee padvinders Akalân en Hopman, die aan het hoofd staan van een tentenkamp vol padvinders. Kampvuur, hangtoilet en platte knoop blijken onontbeerlijk voor overleving. En gezang, liefst meerstemmig. Maar vanuit het bos sluipet een dreiging naderbij...

ZONDAG 7 OKTOBER 15.00 UUR
 THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL

HEADFEETHANDS / FISCHEN OHME HELM / FISHING



HeadFeetHands is de Duitse voorloper op het gebied van het 'nieuwe circus' en combineert theater, dans en circusvaardigheden tot beeldende, poëtische voorstellingen. Daarbij gaat het niet per se om het kunstje op zich. HeadFeetHands wil een verhaal vertellen. In 'Fischen ohne Helm/Fishing' gaat dat over bizarre familiebanden. Vijf broers en zussen, die hun eigen levens leiden, belanden ineens in hetzelfde, vervelende bootje. Er blijken de nodige lijken op zolder te liggen en de onverwachte reünie loopt volledig uit de hand.

VRIDAG 17 NOVEMBER 20.30 UUR
 THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL

RAMPENTRAINING VOOR STEWARDESSEN / THEATER-GROEP GOLDEN PALACE



Golden Palace maakt energieke, humoristische voorstellingen met veel fysieke actie. Hun nieuwe voorstelling 'Rampentraining voor StewardesSEN' was de grote hit van het 'Over het IJ Festival 2011'. De stewardess is het visitekaartje van de luchvaartmaatschappij. Te allen tijde een geruststellende glimlach tevoorschijn kunnen toveren, dat is waar zij voor wordt opgeleid. In 'Rampentraining voor

StewardesSEN' ondergaan de dames een keiharde rampensimulatie. Een ladder in de pantry of een gebroken nagel is voor een stewardess op zich al een drama, maar het is nog niks vergeleken bij de rookwolken, explosies en vloedgolven waar zij in deze voorstelling aan worden blootgesteld. Tenslotte zijn dit de vrouwen die ons moeten bijstaan voor, tijdens en na het neerstorten!

DINSDAG 20 EN WOENSDAG 21 NOVEMBER 20.30 UUR
 THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL

OUWEN WINGRAVE / OPERA TRIONFO & NIEUW ENSEMBLE



Opera Trionfo vervent al jaren de liefhebbers met het opdruken van vergeen maar planzende pareltjes uit de operageschiedenis. Nu stort het gezelschap zich op 'Owen Wingrave' van Benjamin Britten, die het naar verluidt schreef als protest tegen de oorlog in Vietnam. Het verhaal gaat over een jonge idealist die weigert het leger in te gaan. Zijn adellijke familie verzet zich tegen hem. De strijd van de bevolgen eenling tegen de achtergrond van een duister landgoed zorgt voor pakkend muziektheater. Een kolffe naar de hand van het Nieuw Ensemble en dirigent Ed Spanjaard, die in 1971 als assistent-dirigent meewerkte aan de première van Britten's meesterwerk in de Londense Covent Garden.

ZONDAG 17 FEBRUARI 19.30 UUR
 THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL

PROGRAMMAOVERZICHT

VRIJDAG 31 AUGUSTUS

10.00	STUDIO ORKA / MEERDE JE MEER, MEERDRIJVE MINDER	SCHOOLVOORSTELLING	SHOPINGCENTER 'LOON, HEERLEN	N.V.T.
11.00-17.00	AAD DE HAAS / OVER LUST EN EEUWIGHEID	EXPOSITIE	SCHUNCK* +4, HEERLEN	GRATIS
12.00	STUDIO ORKA / MEERDE JE MEER, MEERDRIJVE MINDER	SCHOOLVOORSTELLING	SHOPINGCENTER 'LOON, HEERLEN	N.V.T.
14.00-17.00	KRIMPENZING / AANSLUITEND OM 17.00 OOR DINNER	LEZING	SALVIAFLAT, GLADIOLENSTRAAT HELIJST, KERKRADE	40,-
14.00-17.00	KUS / PATRICK BOLD / PAINT YOUR OWN COALMINE	SCHILDERESSIE	KUNSTCENTRUM SIGNE, HEERLEN	5,-
16.00	LOUIS PAUL BOON / ERODS ENGAGEMENT	OPENING EXPOSITIE	SCHUNCK*, HEERLEN	GRATIS
17.00	FONS HAGMANS / AKERSTRAAT BLUES	OPENING EXPOSITIE	SCHUNCK*, HEERLEN	25,-
19.00	LAIKA & MUZIEKTHEATER TRANSPARANT / OPERA BUFFA	THEATER / MUZIEK / VIDEO	THEATER HEERLEN RABOZAAL, HEERLEN	
19.00	SHOOTZ / DE STAD IS ONS DECOR	FILM	BINNENSTAD VAN HEERLEN START BIJ BETAHUIS, HEERLEN	7,- / 5,-
20.00	DE SPIEGEL / DAVID GELP - JIRO DREAMS OF SUSHI	FILM	SCHUNCK* +5, HEERLEN	36,-
20.30	FUERZA BRITA / LOOK UP	SHOW / BEELDEND THEATER	THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL, HEERLEN	15,-
20.30	WAL / WITTEBOLLS / LIGTHEERTY / HUISGODEN	TONEEL OP LOCATIE	SALVIAFLAT, GLADIOLENSTRAAT HELIJST, KERKRADE	7,50
20.30	INTRO IN SITU / ROSA ENSEMBLE / ROOM BLACK	MUZIEK & PERFORMANCE	MEUWE NOR, HEERLEN	
21.00	SHOOTZ / DE STAD IS ONS DECOR	THEATER / MUZIEK / VIDEO	BINNENSTAD VAN HEERLEN START BIJ BETAHUIS, HEERLEN	
21.00	FC BERGMAN / TERMINATOR TRILLOBE	BEELDEND THEATER OP LOCATIE	OPENLICHTBOSSCOOP MEGALAND (PINKPOP), LANDGRAAF	17,50
21.30	GABBY YOUNG & OTHER ANIMALS	POP / JAZZ / ZIGEINERMUZIEK	SPIEGELTENT BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS

ZATERDAG 1 SEPTEMBER

HELE DAG	TONNY STROUKEN / WK WIELBENKEN HEERLEN 1967	SPORTFOTOGRAFIE	SCHUNCK* VITRINE HEERLEN	GRATIS
11.00-17.00	LOUIS PAUL BOON / ERODS ENGAGEMENT	EXPOSITIE	SCHUNCK*, HEERLEN	GRATIS
11.00-17.00	FONS HAGMANS / AKERSTRAAT BLUES	EXPOSITIE	SCHUNCK* +4, HEERLEN	5,-
11.00-17.00	AAD DE HAAS / OVER LUST EN EEUWIGHEID	EXPOSITIE	SCHUNCK* +4, HEERLEN	5,-
11.00-17.00	STEFAN VANFLETENEN / FLANDRE	FOTOGRAFIE	SCHUNCK* MUSEUMRUIMTE -1, HEERLEN	5,-
14.00-17.00	KUS / PATRICK BOLD / PAINT YOUR OWN COALMINE	SCHILDERESSIE	KUNSTCENTRUM SIGNE, HEERLEN	5,-
15.00	KUS / FREDRIEKE JOCHENS / MIJN VIDEOCLAB	OPENING EXPOSITIE	POMPEBOUWEN SCHUTSPARK BRUNSSUM	7,50
19.00	HOOGE FRONTEN / LEKE BENDERS / GLAS IN LOOD	WORK IN PROGRESS	SAVELBERGKLOOSTER HEERLEN	25,-
19.00	LAIKA & MUZIEKTHEATER TRANSPARANT / OPERA BUFFA	OPERA / THEATERDINER	THEATER HEERLEN RABOZAAL	36,-
19.00	FUERZA BRITA / LOOK UP	SHOW / BEELDEND THEATER	THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL	7,- / 5,-
20.00	DE SPIEGEL / ANN HUI - A SIMPLE LIFE	FILM	SCHUNCK* +5, HEERLEN	17,50
21.00	FC BERGMAN / TERMINATOR TRILLOBE	BEELDEND THEATER OP LOCATIE	OPENLICHTBOSSCOOP MEGALAND (PINKPOP), LANDGRAAF	GRATIS
21.30	SOUL SNATCHERS & DJ SOUL RABBIT / CONCERT	FUNK & SOUL	SPIEGELTENT BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS
22.00	PIETER JAN GINCKELS / HUMAN DISCO BONG	STADSPERFORMANCE	BONGERO - PANCRATIUSPLEIN, HEERLEN	GRATIS
22.00	FUERZA BRITA / LOOK UP	SHOW / BEELDEND THEATER	THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL	36,-

ZONDAG 2 SEPTEMBER

HELE DAG	TONNY STROUKEN / WK WIELBENKEN HEERLEN 1967	SPORTFOTOGRAFIE	SCHUNCK* VITRINE HEERLEN	GRATIS
11.00-17.00	STEFAN VANFLETENEN / FLANDRE	FOTOGRAFIE	SCHUNCK* MUSEUMRUIMTE -1, HEERLEN	5,-
11.00-17.00	AAD DE HAAS / OVER LUST EN EEUWIGHEID	EXPOSITIE	SCHUNCK* +4, HEERLEN	GRATIS
12.00-17.00	LOUIS PAUL BOON / ERODS ENGAGEMENT	EXPOSITIE	SCHUNCK*, HEERLEN	GRATIS
13.00-17.00	DAVID DOUVEN EN KARIN VAN HERTEN	WORKSHOPS 4+	BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS
13.30	ZONZO COMPAGNIE / WAGON	JUGO THEATER 6+	THEATER HEERLEN, RESERVEREN WOODZAKELIJK	GRATIS
13.45	THEATER TERRA / VOORLEZEN, KELEINE EZEL	JUGO THEATER 2 +	SPIEGELTENT BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS
14.00	HOOGE FRONTEN / LEKE BENDERS / GLAS IN LOOD	WORK IN PROGRESS	SAVELBERGKLOOSTER HEERLEN	7,50
14.00	DE SPIEGEL / ANN HUI - A SIMPLE LIFE	FILM	SCHUNCK* +5, HEERLEN	7,- / 5,-
14.00-17.00	KUS / FREDRIEKE JOCHENS / MIJN VIDEOCLAB	EXPOSITIE	POMPEBOUWEN SCHUTSPARK BRUNSSUM	GRATIS
14.30	DIRK SCHEELE / DIRK SCHEELE	JUGO THEATER 2 +	SPIEGELTENT BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS
15.30	THEATER TERRA / VOORLEZEN - SPOIT 11	JUGO THEATER 2 +	SPIEGELTENT BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS
15.30	ZONZO COMPAGNIE / WAGON	JUGO THEATER 4+	THEATER HEERLEN, RESERVEREN WOODZAKELIJK	GRATIS
20.30	FUERZA BRITA / LOOK UP	SHOW / BEELDEND THEATER	THEATER HEERLEN LIMBURGZAAL, HEERLEN	36,-
21.30	BONGO DOTRAKO / CONCERT	RUMBA / SKA / FUNK / BONGO!	SPIEGELTENT BURG, VAN GRUNSVENPLEIN, HEERLEN	GRATIS



VRIENDEN VAN CULTURA NOVA

WOORD VRIEND VAN CULTURA NOVA

Cultura Nova wil verbazen, verwonderen, verrassen en nieuw publiek laten kennis maken met onconventionele vormen van theater, dans, muziek, film en beeldende kunst en producties die de grenzen van de afzonderlijke disciplines verknippen en doorbreken. Cultura Nova neemt daarmee in de regio een culturele voortrekkersrol in, creëert een voedingsbodem voor regionale, nationale en internationale kunstproductenten. Om deze voortrekkersrol - ook in de toekomst - te kunnen blijven vervullen hebben we de steun nodig van onze bezoekers, onze Vrienden!

De Vrienden van Cultura Nova is een groep trouwe theater- en cultuurliefhebbers die het festival een warm hart toedraagt en daarmee het Culturele leven in de omgeving ondersteunt. Geniet u al jaren van Cultura Nova en bent u nog geen vriend van het festival? Word dan nu Vriend van Cultura Nova! Voor € 20 per jaar zorgt u er mede voor dat we elk jaar weer bijzondere en vernieuwende voorstellingen kunnen laten zien, op voor de hand liggende maar ook verrassende locaties.



Daar staat natuurlijk iets tegenover. Naast 10% korting op elke voorstelling tijdens het festival (maximaal twee kaarten per voorstelling), geniet u een aantal exclusieve voordelen!

En... Vrienden maken Vrienden! Vertel het uw bureu, vrienden en familie. Vrienden vormen namelijk het kloppend hart dat Cultura Nova zo goed kan gebruiken.

- Ja, ik word vriend van Cultura Nova voor €20,- per jaar en ik ontvang de Cultura Nova-Vrienden-Pas
U ontvangt automatisch de festivalbrochure.

Ondergetekende machtigt Cultura Nova tot afschrijving van €20,- van zijn/haar bank/girorekeningnr.
U krijgt de Vriendenpas thuisgestuurd.

BANK- OF GIRONUMMER

DATUM

HANDTEKENING

SPONSORS / SUBSIDIENTEN / (MEDIA)PARTNERS



INHOUDELIJKE PARTNERS



ALGEMENE INFORMATIE / ALGEMEINE INFORMATION

TICKETS

PARKSTAD LIMBURG THEATERS

ONLINE 24 / 7

WWW.CULTURANOVA.NL

WWW.PARKSTADLIMBURGTHEATERS.NL

Cultura Nova Zomerfestival Heerlen /
Cultura Nova Sommerfestival Heerlen

Postbus 300, NL-6400 AH Heerlen

T +31(0)45 571 51 00

F +31(0)45 571 19 10

info@culturanova.nl

Openingstijden kassa Theater Heerlen /
Öffnungszeiten Kasse Theater Heerlen

ma t/m vr 11.00-17.00 uur

Mo. - Fr. 11.00-17.00 uur

donderdagavond 18.00-21.00 uur

Donnerstag (Abentkasse) 18.00-17.00 uur

za 11.00-14.00 uur*

Sa. 11.00 - 14.00 Uhr

T +31(0)45 571 66 07

F +31(0)45 571 87 94

Uitzonderingen kaartverkoop / Ausnahmen
Ticketverkauf

Niet alle activiteiten zijn te reserveren via

de kassa van Parkstad Limburg Theaters

of de websites www.culturanova.nl/

www.parkstadlimburgtheaters.nl.

Kijk op de website voor actuele verkoopinformatie.

Indien de voorstelling nog niet is uitverkocht kunt u

ook kaarten kopen vanaf één uur voor aanvang van

de voorstelling op de desbetreffende locatie.

Nicht alle Veranstaltungen können an der

Kasse des Parkstad Limburg Theaters oder

über die Website www.culturanova.nl/

www.parkstadlimburgtheaters.nl gebucht werden.

Die aktuellen Verkaufsinformationen finden Sie

auf der Website. Wenn eine Veranstaltung nicht

ausverkauft ist, können Sie die Tickets auch eine

Stunde vor Beginn direkt an der Kasse des jewei-

ligen Veranstaltungsortes kaufen.

Internet

www.culturanova.nl

E-mail

info@culturanova.nl

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Indien

voorstellingen als gevolg van weersomstandigheden

gestaakt moeten worden, is restitutie niet mogelijk.

/ Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Wenn

eine Veranstaltung wegen schlechten Wetters aus-

fallen muss, wird der Eintritt nicht erstattet.

Volg Cultura Nova ook op / Folgen Sie Cultura
Nova auch auf



Organisatie / Organisation

Stichting Cultura Nova i.s.m. Parkstad

Limburg Theaters

Raad van Toezicht / Aufsichtsrat

De heer E. Zijlstra, voorzitter

De heer F.A.G. Hol

De heer J.T. Mommaas

De heer J.H.M. Monsewije

Mevrouw M. van Schaik

Festivalcoördinatie / Festival-Koordinator

Rocco Malherbe

Uitvoerend producent / Ausführender Produzent

Abraxas Culturele Evenementen

Programmering / Programmgestaltung

Fiedel van der Hijden, Rocco Malherbe

Jeuqgprogramming / Jugendprogramm

Iris Malherbe

Muziekprogramming / Musikprogramm

Danny Bol, Iris Malherbe

Coördinatie Marketing en Publiciteit / Koordina-

tion Marketing und Öffentlichkeitsarbeit

Janneke Schmeitz

Advertentiewerving / Anzeigenwerbung

Echo Communications

Productieleiding en technische Coördinatie /

Produktionsleitung und technische Koordination

Bart van Hooren, Roland de Jong,

Jurriaan Reink, Ronald Dijkstra

Coördinatie festivalmedewerkers en hospitality

Koördination der Festivalmitarbeiter

Iris Malherbe, Judith Ottenheim

Kaartverkoop / Ticketverkauf

Cynth van Nuissenburg

Financiën / Finanzen

Margo Mennens, Wim Slooten

Ontwerp / Gestaltung

Buro Marcel van der Heyden

Tekst / Text

Karin Theunissen, Janneke Schmeitz,

Fiedel van der Hijden

Eindredactie / Schlussredaktion

Fiedel van der Hijden, Janneke Schmeitz

Vertaling / Übersetzung

ISA Translations

Drukwerk / Druck

Habo DaCosta

Oplage / Auflage

25.000 stuks

Foto's / Fotos

Aad de Haas, Across The Borders, Axel Jacobs (illus-

trator), Beer Buijsman (W&L), bron Rijkshyëht, Cécile

Marquet (Théâtre de la Mezzanine), Ceux qui

Marchent Debout, Cirkus Cirkör, Compagnie Ceci-

lia (Lacrima), Cultuurhuis, Danny Willems (Ultima

VeZ), Debby Huijmans & Paulien Verlackt (Zonzo

Compagnie), Ensemble88, Eros en Engagement,

Erwin Penners (Gotra Ballet), filmhuis De Spiegel,

Filmfoto's site IMBD/ Gael Garcia Bernal, Fons

Haagmans, Gabby Young & other Animals, Geike,

Gertie Poels (Hoge Fronten/Lieke Benders), Gon-

zalo Shea (Fuerza Bruta), Guy Kokken (Blindman

E.V.A.), Ibei Acevedo & Baja Calidad (Bongo

Botrako), Intro in Situ/Rosa Ensemble, Iris van der

Ende, Kunstbende, KUS, Mark Janssen (Peer Gynt),

Massimiliano Fierli & Davide Venturini (Compagnia

TPO), Max Velthuis (Theater Terra), Paco van Leeu-

wen & Eric van Nieuwlandt (Rina Mushonga), Parks-

tad Limburg Theaters, Patrick Bolk, Phile Deprez

(Laika&Muziektheater Transparant, Studio Orka),

Pieter Crucq (Iris van den Ende), Richard Volante

(Transe Express), Rob Thalmann (FC Bergman),

Ruth Bakker, Saris&denEngelsman (TG Ilay),

Schunck*, SIOD12, Stephan van Vleteren & Tonny

Strouken (CYCLING@SCHUNCK*), Studio de

Leyser ism Jac Schalk (Dirk Scheele), The B-Movie

Orchestra, The Lodger, Ton van Kolk (The Soul

Snatchers), Tuur Florizoone en gasten, Youri Len-

quette (Ba Cissoko)

Met dank aan / Mit Dank an

Ampco/Flashlight, Andreaaparochie, Betahuis, BIC-

multimedia, Bosc, Buro Marcel van der Heyden,

Buro Pinkpop, Wim Claessen (programma-advies),

C-Mill Businesspark, Collé Sittard, Echo Communi-

cations, EHBO vereniging Heerlen, Eventbouw,

Gemeente Brunssum, Gemeente Heerlen,

Gemeente Kerkrade, Hestlagroep, Het Vormlab,

HölscherRTV, Huis voor de Kunsten Limburg, ISA

Translations, Janneke Schmeitz CMP, L1 Radio en

TV, Limburgs Dagblad/Dagblad De Limburger,

Novascreen, Openbare Orde en Veiligheid

Gemeente Heerlen, Openbare Werken Gemeente

Heerlen, Paraat brandbeveiliging, Parkstad Lim-

burg, Partyland, Politie en Brandweer Parkstad Lim-

burg, Provincie Limburg, Query Design, Reflexion

evenemententechniek, Sarens, Savelbergklooster,

Schutterspark bv, Shoppingcenter 'LOON, Van der

Valk Motel Heerlen, VVV Zuid-Limburg, Zilverzand

Exploitatie Beaujean, alle locatiebeheerders en alle

subsidieën, sponsors, adverteerders en

medewerkers van Cultura Nova 2012

(alle info onder voorbehoud van wijzigingen en drukfouten)

ABRAXAS
CULTURELE EVENEMENTEN